

DETACHABLE TOW BAR

TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ ODNÍMATELNÉ
ANHÄNGERKUPPLUNG, ABNEHMBAR



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

Operation Manual, Návod k použití, Bedienungsanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

3V0 092 155, A, B

5E3 092 155, A, B

**SUPERB (3V)
OCTAVIA (NX, PV)**

Notes to the text/ Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

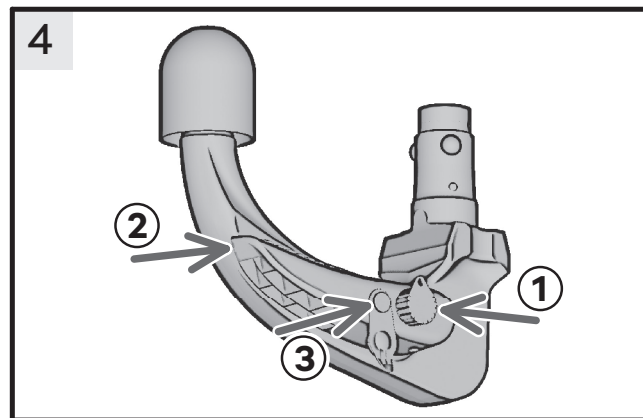
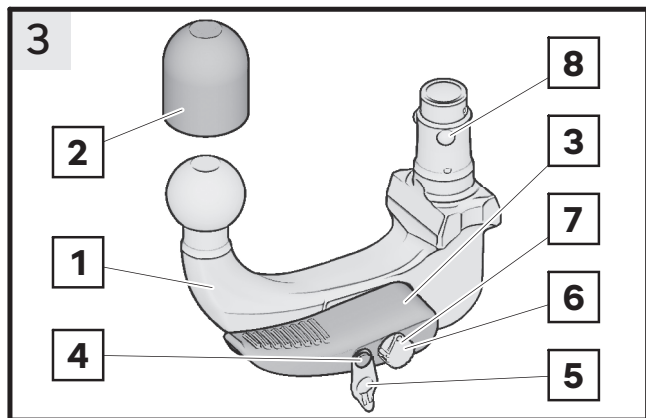
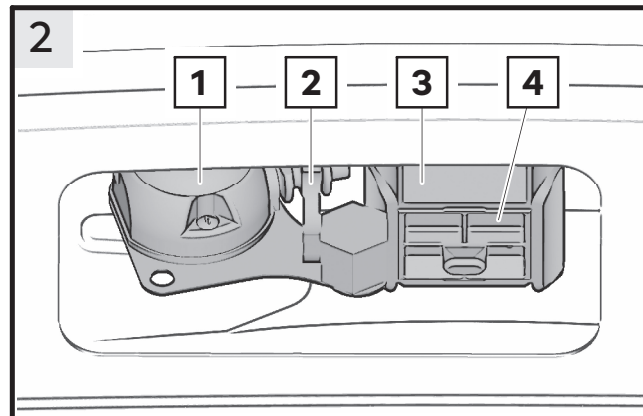
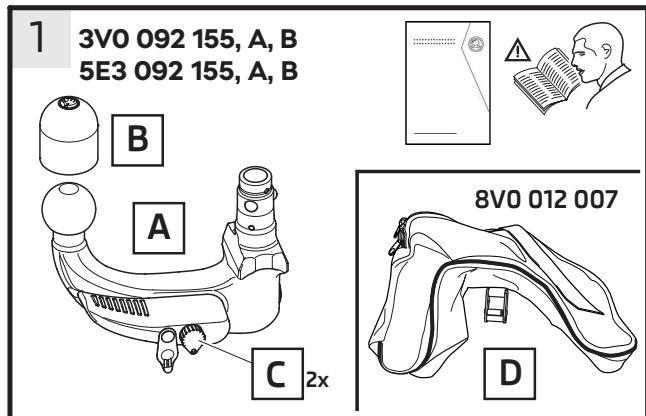
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation

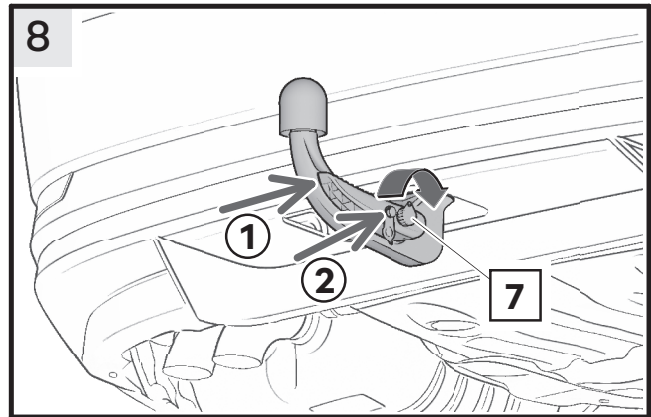
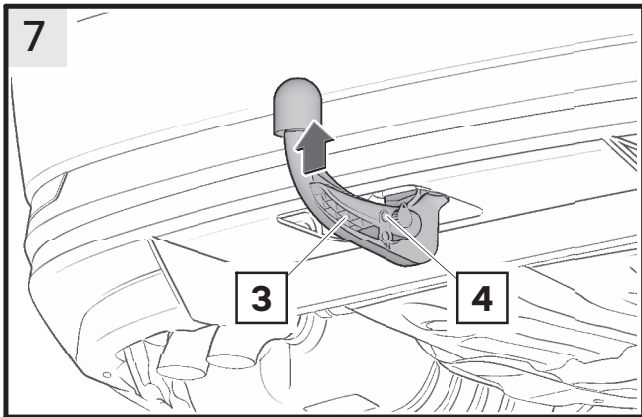
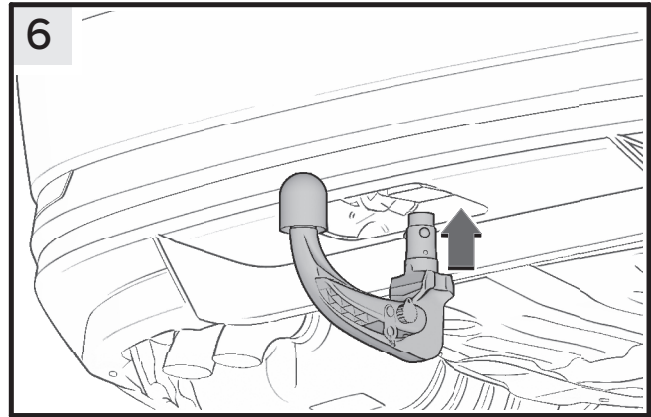
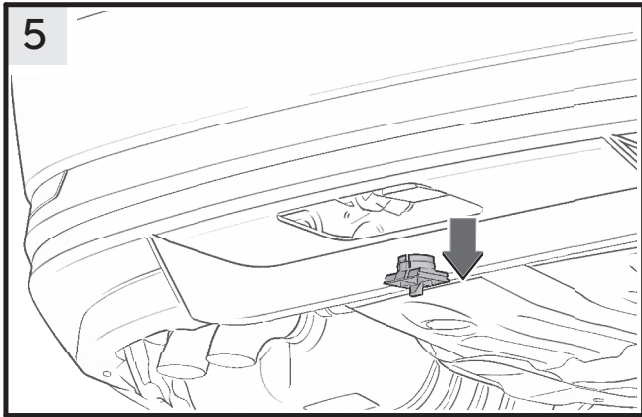
Upozornění.

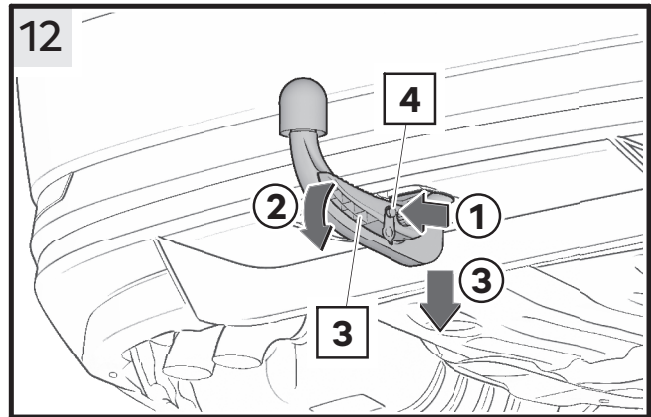
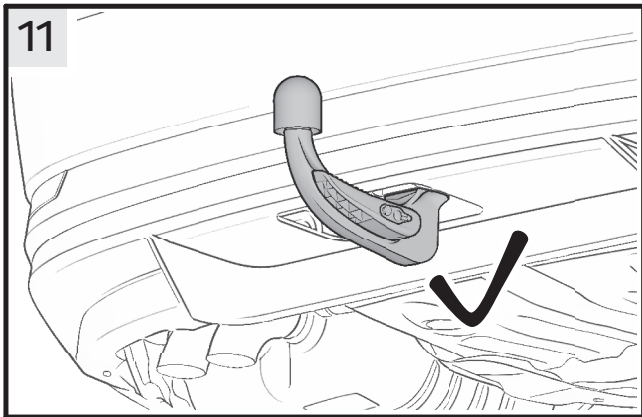
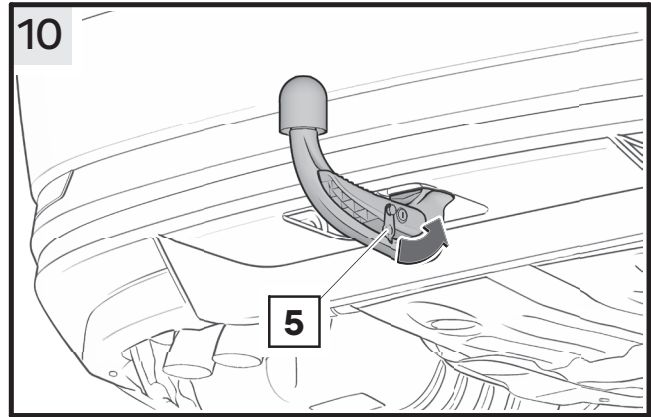
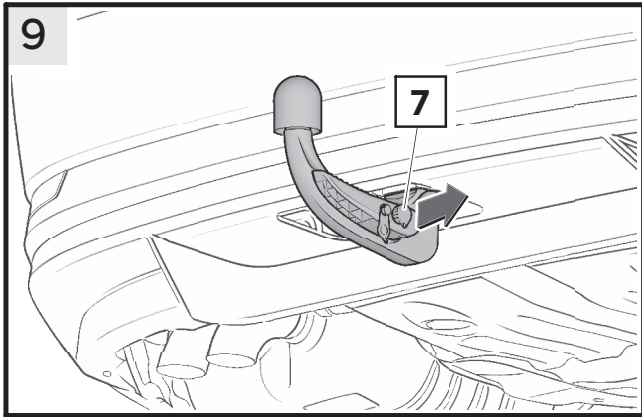
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

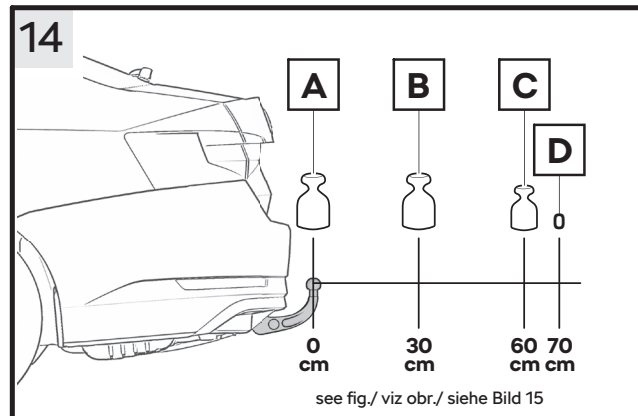
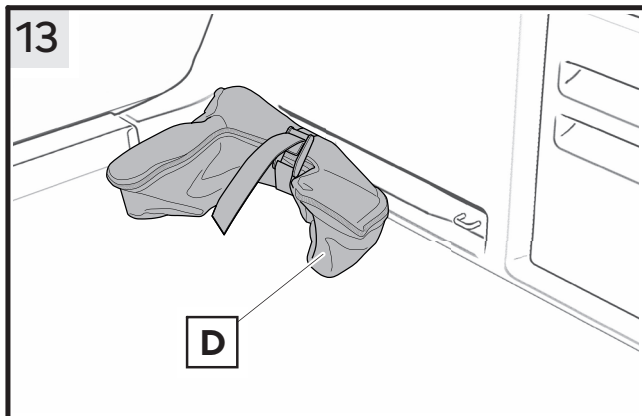
Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.



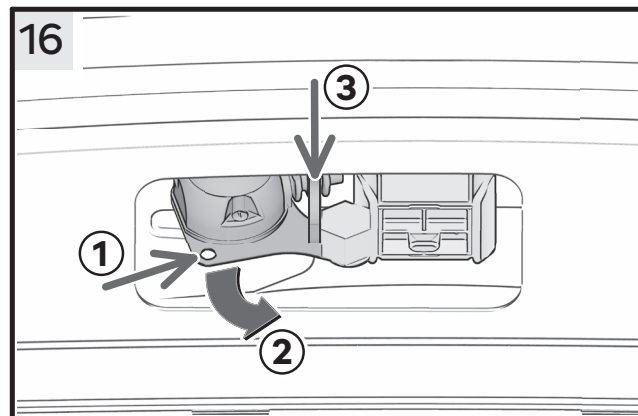






15

Distance between the load's centre of gravity and the towball	Permissible total weight of the accessory (including load)
Vzdálenost těžiště nákladu od koule	Celková přípustná hmotnost příslušenství včetně nákladu
Abstand der Schwerpunktlage der Belastung vom Kugelkopf	Zulässiges Gesamtgewicht des Zubehörs inkl. Belastung
0 cm	A - 90kg-Superb 80kg-Octavia /75 kg <small>see text viz text siehe Text</small>
30 cm	B - 75 kg
60 cm	C - 35 kg
70 cm	D - 0 kg





DETACHABLE TOW BAR

The Operation manual for detachable tow bar is designed for ŠKODA SUPERB (3V) and OCTAVIA (NX, PV), including cars exported to Australia.



Attention. The figures in the manual serve as general information for installation. The manual shows and describes the assembly / disassembly of the ball hitch in from the tow bar support.



Caution. The ball hitch with a protective cap and keys **MUST NOT** be stored loose in the luggage compartment. Before each ride, make sure that the ball hitch with a protective cap and keys is stored in the bag and the bag is attached to the eyelet according to Fig. 13.



Attention. If the bag is lost or damaged, it should be ordered separately from ŠKODA Genuine Accessories.

Bag (1 pc - D)

order no. 8V0 012 007

In the Wiring harness for the detachable tow bar (order number 5E3 055 202) for OCTAVIA (NX, PV) cars, the bag is part of the set.

The ball hitch with a protective cap and keys is stored in a bag in the luggage compartment of the car and contains the following items - see Fig. 1:

Ball hitch	A - 1 pc
Ball hitch ball hitch protective cap	B - 1 pc
Ball hitch control lever key	C - 2 pc
Bag	D - 1 pc
Operation manual	1 pc

Tow bar support description - Fig. 2.

- Pos. 1 - 13-pin socket
- Pos. 2 - Safety eye
- Pos. 3 - Clamping sleeve (included in the set 5E3 055 202)
- Pos. 4 - Clamping sleeve hole cover.

Ball hitch description - Fig. 3.

- Pos. 1 - Ball hitch
- Pos. 2 - Towball protective cap
- Pos. 3 - Control lever
- Pos. 4 - Safety latch
- Pos. 5 - Lock cover
- Pos. 6 - Lock
- Pos. 7 - Key
- Pos. 8 - Locking ball.

Fig. 4 - Correctly set standby position.

The eye on the key is pointing up, see arrow 1.
The control lever is locked in the lower position, see arrow 2.
The latch can be moved, see arrow 3.



Attention. The ball hitch should be stored in the bag in the standby position. Before mounting in the clamping sleeve, check the setting of the ball hitch. The ball hitch must be in the standby position.

If the ball hitch is not set to the standby position, adjust it as described below.

Remove the cover from the lock.

Insert the key into the lock with the eye on the key pointing down.

Turn the key so that the eye on the key is pointing up.

Hold the ball hitch under the towball protective cap.

Press the latch all the way in and at the same time push the control lever down as far as it will go. The control lever remains locked in this position.

Ball hitch installation.

Fig. 5 - Remove the clamping sleeve hole cover by pulling it down.

Fig. 6, 7 - Hold the ball hitch from below and slide it into the sleeve in the direction of the arrow in Figure 6 until it audibly clicks into place.

The control lever -3- turns itself in the direction of the arrow in Figure 7 to its upper position and the latch -4- slides out (its red and green parts are visible).



Attention. If the control lever - 3 - does not turn itself or the latch - 4 - does not retract, it is necessary to remove the ball hitch from the clamping sleeve by turning the control lever all the way down and clean the contact surfaces of the ball hitch and the clamping sleeve.



Caution. Keep your hands out of the control lever travel when clamping the ball hitch - risk of injury to fingers!

Never try to force the control lever to the upper position to be able to turn the key. The ball hitch would not be clamped correctly in this case!

Fig. 8 - Control lever in the upper position, see arrow 1, and the latch is retracted, see arrow 2. Insert the key -7- in the arrow direction so that the eye on the key is pointing down.

Fig. 9 - Remove the key -7- from the lock in the arrow direction.

Fig. 10 - Mount the cover -5- on the lock in the arrow direction and push it in.



Attention. After removing the key, always put the cover on the lock - there is a risk of contamination of the lock.

Fig. 11 - Check that the ball hitch is correctly clamped.

Correctly clamped ball hitch.

Strongly "sway" the ball hitch to check that it is not released from the clamping sleeve. The control lever is fully in the upper position.

The latch is fully extended (both the red and green parts are visible).

The key is removed.
The cover is mounted on the lock.



Caution. Before each ride with the ball hitch fitted, check that it is correctly engaged and clamped in the sleeve.

The ball hitch must not be used if it is not correctly fitted and clamped in the sleeve.

If the tow bar is damaged or incomplete, it must not be used.

Do not make any changes or modifications to the tow bar.

You can only use the tow bar with the ball hitch correctly clamped!

Disassemble the ball hitch in the reverse order.



Caution. Never unlock or remove the ball hitch with the trailer coupled!

We recommend fitting the cap on the towball before removing the ball hitch.

Fig. 12 - Releasing the ball hitch.

Hold the ball hitch from below. Press the latch -4- all the way in the direction of the arrow 1 and at the same time push the control lever -3- in the direction of the arrow 2 as far as it will go.

In this position, the ball hitch is released and falls freely down into the hand. If it does not fall out freely after release, push it from the top with your other hand.

At the same time, the ball hitch is locked in the standby position and is thus ready for further mounting.

Put the cover in the hole of the clamping sleeve.

Fig. 13 - Clean the ball hitch of dirt, put it in the bag (D) and secure it to the metal retaining eye behind the rear seat supports at the luggage compartment floor using the securing strap (a part of the bag).



Attention. If you hold the control lever and do not push it all the way down, it will return to the upper position when the ball hitch is removed and will not lock in the standby position. Then the ball hitch must be set to this position before the next mounting.

The key cannot be removed from the lock in the standby position, nor can it be turned to another position.

Store the ball hitch in the bag in the standby position with the key facing up - otherwise there is a risk of damaging the key!



Before putting the ball hitch in the bag, we recommend placing the ball hitch in a suitable plastic bag so that dirt does not stick to the ball hitch clamping mechanism or the inside of the bag.

Caution. Never leave the tow bar lying loose in the luggage compartment. It could damage the luggage compartment and endanger the safety of passengers in the event of sudden braking!

Always keep the tow bar clamping sleeve clean. Dirt prevents the ball hitch from locking securely!

Do not use excessive force when handling the control lever (e.g. do not step on it)!

Fig. 14, 15 - Illustration of the maximum permissible towball overhang and the total permissible weight of the accessories, including the load, depending on the position of the centre of gravity of the load.

Accessories (e.g. bicycle rack) can be mounted on the towball.

When using these accessories, the maximum permissible towball overhang and the total permissible weight of the accessories, including the load, must be observed.

The maximum permissible towball overhang is 70 cm.

The total permissible weight of the accessories, including the load, changes with increasing distance of the centre of gravity of the load from the towball.



Caution. Never exceed the total permissible weight of the accessories, including the load - there is a risk of damage to the tow bar.

Never exceed the permissible towball overhang - there is a risk of damage to the tow bar.

The maximum vertical ball load of the tow bar when using a trailer is for SUPERB: 90 kg, for OCTAVIA: 80 kg

The maximum vertical towball load when using accessories is for SUPERB and OCTAVIA: 75 kg.

Fig. 16 - Coupling and uncoupling the trailer.

Mount the ball hitch.

Hold the 13-pin socket in place, see arrow 1, and fold it in the direction of arrow 2.

Remove the towball protective cap upwards.

Couple the trailer to the towball.

Insert the connector of the trailer cable into the 13-pin socket.

If the trailer has a 7-pin connector, you can use the appropriate adapter from the ŠKODA Genuine Accessories range for the electrical connection.

Hang the trailer safety cable on the safety eye, see arrow 3.

The trailer safety cable must be slack in all positions of the trailer in relation to the vehicle (sharp turns, reversing, etc.).

When uncoupling, proceed in reverse order.

Further information can be found in the Owner's Manual of the vehicle, chapter Tow bar and trailer.

TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ ODNÍMATELNÉ

Uživatelský návod pro odnímatelné tažné zařízení je určen pro vozy ŠKODA SUPERB (3V) a OCTAVIA (NX, PV) včetně vozů exportovaných do Austrálie.



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V návodu je zobrazena a popsána montáž/ demontáž tažného ramena do/ z nosníku tažného zařízení.



Pozor. Tažné rameno s krytkou a klíčky NESMÍ být uloženo volně v zavazadlovém prostoru. Před každou jízdou zkontrolujte, zda je tažné rameno s krytkou a klíčky uloženo v brašně a brašna upevněna k oku dle obr. 13.



Upozornění. Pokud dojde ke ztrátě nebo k poškození brašny je třeba ji objednat samostatně ze ŠKODA Originálních dílů.

Brašna (1 ks - D)

objed. číslo 8V0 012 007

V Elektroinstalaci k odnímatelnému tažnému zařízení (objed. číslo 5E3 055 202) pro vozy OCTAVIA (NX, PV) je brašna součástí sady.

Tažné rameno s krytkou a klíčky je uloženo v brašně v zavazadlovém prostoru vozu a obsahuje - obr. 1:

Tažné rameno

Krytka kulového čepu tažného ramena

Klíč k zámku ovládací páčky tažného ramena

Brašna

Uživatelský návod

A - 1 ks

B - 1 ks

C - 2 ks

D - 1 ks

1ks

Popis nosníku tažného zařízení - obr. 2.

Poz. 1 - 13pólová zásuvka

Poz. 2 - Pojistné oko

Poz. 3 - Upínací pouzdro (součástí sady 5E3 055 202)

Poz. 4 - Krytka otvoru upínacího pouzdra.

Popis tažného ramena - obr. 3.

Poz. 1 - Tažné rameno

Poz. 2 - Krytka koule

Poz. 3 - Ovládací páčka

Poz. 4 - Pojistka

Poz. 5 - Krytka zámku

Poz. 6 - Zámek

Poz. 7 - Klíček

Poz. 8 - Upínací kulička.

Obr. 4 - Správně nastavená pohotovostní poloha.

Očko na klíčku směřuje nahoru -šipka 1-

Ovládací páčka je zajištěná v dolní poloze -šipka 2-

S pojistkou je možné pohybovat -šipka 3-



Upozornění. Tažné rameno by mělo být v brašně uloženo v pohotovostní poloze. Zkontrolujte před montáží tažného ramena do upínacího pouzdra jeho nastavení. Tažné rameno musí být v pohotovostní poloze.

Pokud není tažné rameno nastaveno v pohotovostní poloze, nastavte jej dle následujícího popisu.

Sejměte krytku ze zámku.

Zasuňte klíček do zámku tak, aby očko na klíčku směřovalo dolů.

Otočte klíček tak, aby očko na klíčku směřovalo nahoru.

Uchopte tažné rameno pod krytkou koule.

Zamačkněte pojistku až na doraz a zároveň stlačte ovládací páčku směrem dolů až na doraz. Ovládací páčka zůstane v této poloze zajištěná.

Montáž tažného ramena.

Obr. 5 - Vyměňte krytku otvoru upínacího pouzdra zatažením směrem dolů.

Obr. 6, 7 - Uchopte tažné rameno zezdola a nasuňte ho do upínacího pouzdra ve směru šipky obrázku 6 na doraz, až slyšitelně zaklapne.

Ovládací páčka -3- se sama otočí ve směru šipky obrázku 7 do své horní polohy a pojistka -4- se vysune (je viditelná její červená i zelená část).



Upozornění. Pokud se ovládací páčka - 3 - sama neotočí, nebo se pojistka - 4 - nevysune, je nutné vyjmout tažné rameno z upínacího pouzdra pootočením ovládací páčky na doraz dolů a očistit styčné plochy tažného ramena a upínacího pouzdra.



Pozor. Ruce mějte při upínání tažného ramena mimo dráhu otáčení ovládací páčky - hrozí nebezpečí poranění prstů!

Nikdy se nesazte silou dotáhnout ovládací páčku do horní polohy, aby šlo otočit klíčkem. Tažné rameno by nebylo v takovém případě správně upnuté!

Obr. 8 - Ovládací páčka je ve své horní poloze - šipka 1 - a pojistka je vysunutá - šipka 2 -. Otočte klíček -7- ve směru šipky tak, aby očko na klíčku směřovalo dolů.

Obr. 9 - Klíček - 7 - vyjměte ze zámku ve směru šipky.

Obr. 10 - Nasadte krytku - 5 - na zámek ve směru šipky a domáčkněte ji.



Upozornění. Po vyjmutí klíčku vždy nasadte krytku na zámek - hrozí nebezpečí znečištění zámku.

Obr. 11 - Zkontrolujte správné upnutí tažného ramena.

Správně upnuté tažné rameno.

Po silném „zACLoumání“ nedojde k uvolnění tažného ramena z upínacího pouzdra. Ovládací páčka je zcela v horní poloze.

Pojistka je zcela vysunutá (je viditelná její červená i zelená část).

Klíček je vyjmutý.

Krytka je nasazena na zámku.



Pozor. Před každou jízdou s nasazeným tažným ramenem zkontrolujte jeho správné nasazení a upnutí v upínacím pouzdru.

Pokud není tažné rameno správně nasazené a upnuté v upínacím pouzdru, nesmí být používáno.

Pokud je tažné zařízení poškozené nebo nekompletní, nesmí být použito.

Na tažném zařízení neprovádějte žádné změny ani úpravy.

Tažné zařízení můžete použít pouze se správně upnutým tažným ramenem!

Demontáž tažného ramena provedte opačným způsobem.



Pozor. Tažné rameno nikdy neodjišťujte a nedemontujte při připojeném přívěsu!

Před demontáží tažného ramena doporučujeme nasadit krytku na kouli.

Obr. 12 - Uvolnění tažného ramena.

Uchopte tažné rameno zezdola. Zamáčkněte pojistku - 4 - ve směru šipky 1 až na doraz a zároveň stlačte ovládací páčku - 3 - ve směru šipky 2 až na doraz.

V této poloze je tažné rameno uvolněné a volně vypadne dolů do ruky. Pokud po uvolnění nedojde k jeho volnému vypadnutí, zatlačte na něj druhou rukou pohybem ze shora směrem dolů.

Tažné rameno se zároveň zajistí v pohotovostní poloze a je tak připraveno k další montáži.

Nasaďte krytku na otvor upínacího pouzdra.

Obr. 13 - Tažné rameno očistěte od nečistot, vložte do brašny (D) a pomocí zajišťovacího popruhu (je součástí brašny) upevněte za operami zadních sedadel u podlahy zavazadlového prostoru do kovového záchytného oka.



Upozornění. Pokud ovládací páčku držíte a nestlačíte ji až na doraz dolů, vrátí se po vyjmutí tažného ramena zpět do horní polohy a v pohotovostní poloze se nezajistí. Tažné rameno pak musíte před další montáží do této polohy nastavit.

Klíček není možné v pohotovostní poloze vyjmout ze zámků, ani s ním není možné otočit do jiné polohy.

Tažné rameno ukládejte do brašny v pohotovostní poloze s klíčkem směřujícím nahoru - jinak hrozí nebezpečí poškození klíčků!



Před uložením tažného ramena do brašny doporučujeme tažné rameno vložít do vhodného igelitového obalu tak, aby nedošlo k nalepení nečistot na upínací mechanismus tažného ramena nebo k znečištění vnitřku brašny.

Pozor. Tažné rameno nenechte nikdy volně ležet v zavazadlovém prostoru. Mohlo by při náhlém zabrzdění způsobit poškození zavazadlového prostoru a ohrozit bezpečnost cestujících!



Upínací pouzdro tažného zařízení udržujte vždy čisté. Nečistoty brání bezpečnému zajištění tažného ramena!

Nepoužívejte nadměrnou sílu při manipulaci s ovládací páčkou (např. na ni nestoupejte)!

Obr. 14, 15 - Znázornění maximálního přípustného přesahu koule tažného zařízení a celkové přípustné hmotnosti příslušenství včetně nákladu v závislosti na poloze těžiště nákladu.

Na kouli tažného zařízení je možné namontovat příslušenství (např. nosič kol). Při použití tohoto příslušenství je nutné dodržovat maximální přípustný přesah koule tažného zařízení a celkovou přípustnou hmotnost příslušenství včetně nákladu.

Maximální přípustný přesah koule tažného zařízení je 70 cm.

Celková přípustná hmotnost příslušenství včetně nákladu se s přibývajícím vzdáleností těžiště nákladu od koule tažného zařízení mění.



Pozor. Nikdy nepřekračujte celkovou přípustnou hmotnost příslušenství včetně nákladu - hrozí poškození tažného zařízení.

Nikdy nepřekračujte přípustný přesah koule tažného zařízení - hrozí poškození tažného zařízení.

Maximální svislé zatížení koule tažného zařízení při použití přívěsu je pro SUPERB: 90 kg, pro OCTAVIA: 80kg

Maximální svislé zatížení koule tažného zařízení při použití příslušenství je pro SUPERB i OCTAVIA: 75 kg.

Obr. 16 - Připojení a odpojení přívěsu.

Namontujte tažné rameno.

Uchopte 13-ti pólovou zásuvku v místě - šipka 1 - a vyklepte ji ve směru šipky 2.

Sejměte krytku koule směrem nahoru.

Nasaďte přívěs na kouli.

Zasuňte konektor kabelu přívěsu do 13-ti pólové zásuvky.

Pokud má přívěs 7 pólový konektor, můžete použít k elektrickému propojení příslušný adaptér ze sortimentu ŠKODA originálního příslušenství.

Zavěste pojistné lanko přívěsu na pojistné oko - šipka 3 -.

Pojistné lanko přívěsu musí být **prověšené** při všech polohách přívěsu oproti vozu (ostré zatáčky, couvání apod.).

Odpojení se provádí opačným způsobem.

Další informace naleznete v Návodu k obsluze vozu, kapitola Tažné zařízení a přívěs.

ANHÄNGERKUPPLUNG ABNEHMBAR

Die Gebrauchsanweisung für die abnehmbare Anhängerkupplung ist für Wagen SKODA SUPERB (3V) und OCTAVIA (NX, PV) einschließlich der nach Australien exportierten Fahrzeuge bestimmt.



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In der Anleitung dargestellt und beschrieben ist die Montage/Demontage des Zugarms in den/aus dem Träger der Anhängerkupplung.



Achtung. Der Zugarm mit Abdeckung und Schlüssel DARF NICHT lose im Kofferraum aufbewahrt werden. Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass sich der Zugarm mit Abdeckung und Schlüssel in der Tasche befindet und die Tasche wie in Abb. 13 gezeigt an der Öse befestigt ist.



Hinweis. Bei Verlust oder Beschädigung der Tasche muss diese separat aus SKODA Original Teilen bestellt werden.

Tasche (1 Stk. - D)

Art.Nr. 8V0 012 007

In der Elektroinstallation für abnehmbare Anhängerkupplung (Artikelnummer 5E3 055 202) für OCTAVIA (NX, PV) ist die Tasche im Kit enthalten.

Der Zugarm mit Abdeckung und Schlüssel wird in der Tasche im Kofferraum des Fahrzeugs aufbewahrt und umfasst - Abb. 1:

Zugarm
Abdeckung des Kugelbolzens des Zugarms
Schlüssel zum Schloss des Betätigungshebels des Zugarm
Tasche
Gebrauchsanweisung

A - 1 Stk.
B - 1 Stk.
C - 2 Stk.
D - 1 Stk.
1 Stk.

Beschreibung des Trägers der Anhängerkupplung - Abb. 2.

Pos. 1 - 13polige Steckdose
Pos. 2 - Sicherungsöse
Pos. 3 - Spannfutter (Bestandteil des Sets 5E3 055 202)
Pos. 4 - Abdeckung des Spannfutters.

Beschreibung des Zugarms - Abb. 3.

Pos. 1 - Zugarm
Pos. 2 - Abdeckung der Kugel
Pos. 3 - Betätigungshebel
Pos. 4 - Sicherung
Pos. 5 - Abdeckung Schlosses
Pos. 6 - Schloss
Pos. 7 - Schlüssel
Pos. 8 - Spannkugel.

Abb. 4 - Richtig eingestellte Bereitschaftsposition.

Die Öse am Schlüssel zeigt nach oben - Pfeil 1 -.
Der Betätigungshebel ist in der unteren Position arretiert - Pfeil 2 -.
Die Sicherung ist beweglich - Pfeil 3 -.



Hinweis. Der Zugarm sollte in der Tasche in der Bereitschaftsstellung aufbewahrt werden. Bevor Sie den Zugarm in das Spannfutter montieren, überprüfen Sie seine Einstellung. Der Zugarm muss sich in der Bereitschaftsstellung befinden.

Wenn sich der Zugarm nicht in der Bereitschaftsstellung befindet, stellen Sie ihn wie unten beschrieben ein.

Entfernen Sie die Abdeckung vom Schloss.
Stecken Sie den Schlüssel mit der Schlüsselschleife nach unten in das Schloss.
Drehen Sie den Schlüssel so, dass die Schlüsselschleife nach oben zeigt.
Erfassen Sie den Zugarm unter der Abdeckung der Kugel.
Drücken Sie die Sicherung bis zum Anschlag, während Sie den Betätigungshebel ganz nach unten drücken. Der Bedienhebel bleibt in dieser Stellung verriegelt.

Montage des Zugarms.

Abb. 5 - Entfernen Sie die Abdeckung des Lochs im Spannfutter, indem Sie sie nach unten ziehen.

Abb. 6, 7 - Fassen Sie den Zugarm von unten an und schieben Sie ihn in Pfeilrichtung in das Spannfutter gemäß Abbildung 6, bis er hörbar einrastet.
Der Betätigungshebel -3- dreht sich in Pfeilrichtung gemäß Abbildung 7 in seine obere Position und die Sicherung -4- gleitet heraus (der rote und der grüne Teil sind sichtbar).



Hinweis. Wenn sich der Betätigungshebel -3- nicht von selbst dreht oder die Sicherung -4- nicht ausfährt, ist es notwendig, den Zugarm aus dem Spannfutter zu entfernen, indem der Betätigungshebel bis zum Anschlag heruntergedreht wird, und die Kontaktflächen des Zugarms und des Spannfutters zu reinigen.



Achtung. Halten Sie beim Festklemmen des Zugarms die Hände aus dem Drehweg des Betätigungshebels heraus - es besteht Verletzungsgefahr für die Finger!

Versuchen Sie niemals, den Betätigungshebel mit Gewalt in die obere Stellung zu bringen, damit der Schlüssel gedreht werden kann. Die Zugarm wäre in einem solchen Fall nicht richtig eingespannt!

Abb. 8 - Der Betätigungshebel befindet sich in seiner oberen Position - Pfeil 1 - und die Sicherung ist herausgefahren - Pfeil 2 -. Drehen Sie den Schlüssel -7- in der Pfeilrichtung so, dass die Schlüsselschleife nach unten zeigt.

Abb. 9 - Ziehen Sie den Schlüssel - 7 - in der Pfeilrichtung aus dem Schloss heraus.

Abb. 10 - Setzen Sie die Abdeckung - 5 - auf den Schloss in der Pfeilrichtung auf und drücken Sie sie nach unten.



Hinweis. Nach dem Herausziehen des Schlüssels setzen Sie immer die Abdeckung auf das Schloss auf - Schlossverschmutzungsgefahr.

Abb. 11 - Prüfen Sie den Zugarm auf richtigen Sitz.
Ordnungsgemäß eingespannter Zugarm.

Die Zugarm löst sich nach einem kräftigen „Beuteln“ nicht aus der Spannhülse. Der Betätigungs hebel befindet sich vollständig in der oberen Position.

Die Sicherung ist vollständig ausgefahren (sowohl der rote als auch der grüne Teil sind sichtbar). Der Schlüssel ist heraus. Die Kappe wird auf das Schloss aufgesetzt.



Achtung. Prüfen Sie vor jeder Fahrt mit montierter Anhängerkupplung, ob diese korrekt montiert und im Spannfutter festgeklemmt ist.

Wenn die Anhängerkupplung nicht korrekt montiert und im Spannfutter festgeklemmt ist, darf sie nicht verwendet werden.

Wenn die Anhängerkupplung beschädigt oder nicht komplett ist, darf sie nicht verwendet werden.

Nehmen Sie keine Änderungen oder Modifikationen an der Anhängervorrichtung vor.

Die Anhängerkupplung dürfen Sie nur mit korrekt eingespanntem Zugarm benutzen!

Entfernen Sie den Zugarm in umgekehrter Schrittfolge.



Achtung. Niemals bei angehängtem Anhänger den Zugarm aushaken oder demontieren!

Bevor Sie den Zugarm abnehmen, empfehlen wir, die Abdeckung auf die Kugel zu montieren.

Abb. 12 - Den Zugarm lösen.

Fassen Sie den Zugarm von unten an. Drücken Sie die Sicherung - 4 - in der Pfeilrichtung 1 bis zum Anschlag und drücken Sie gleichzeitig den Betätigungshebel - 3 - in der Pfeilrichtung 2 bis zum Anschlag. In dieser Position ist der Zugarm gelöst und fällt frei nach unten in die Hand. Wenn der Zugarm beim Loslassen nicht frei herausfällt, drücken Sie ihn mit der anderen Hand von oben nach unten.

Gleichzeitig wird der Zugarm in der Bereitschaftsposition verriegelt und ist somit für weitere Montage vorbereitet.

Setzen Sie die Abdeckung auf die Öffnung des Spannfeeders.

Abb. 13 - Reinigen Sie den Zugarm von Schmutz, legen Sie ihn in die Tasche (D) und Rücken Sie sie mit dem mitgelieferten Sicherungsband an der Metallöse hinter den Rückenlehnen in der Nähe des Kofferraumbodens.



Hinweis. Wenn Sie den Betätigungshebel festhalten und nicht ganz nach unten drücken, kehrt er in die obere Position zurück und verriegelt sich nicht in der Bereitschaftsposition. Der Zugarm muss dann vor dem Wiedereinbau in diese Position gebracht werden.

Der Schlüssel kann in der Bereitschaftsstellung nicht herausgezogen oder in eine andere Stellung gedreht werden.

Bewahren Sie den Zugarm in der Tasche in der Bereitschaftsstellung mit dem Schlüssel nach oben auf - es besteht sonst die Gefahr, dass der Schlüssel beschädigt wird!



Bevor Sie den Zugarm in der Tasche aufbewahren, empfehlen wir Ihnen, den Zugarm in einen geeigneten Plastikbeutel zu legen, damit kein Schmutz am Klemmmechanismus des Zugarms haften bleibt oder das innere der Tasche verunreinigt.

Achtung. Lassen Sie den Zugarm niemals lose im Kofferraum liegen. Er kann den Kofferraum beschädigen und bei plötzlichem Abbremsen die Sicherheit der Fahrgäste gefährden!

Halten Sie das Spannfutter der Anhängerkupplung stets sauber. Verschmutzungen verhindern eine sichere Befestigung der Anhängerkupplung!

Wenden Sie bei der Handhabung des Betätigungshebels keine übermäßige Kraft an (treten Sie z. B. nicht auf den Hebel)!

Abb. 14, 15 - Darstellung des maximal zulässigen Überhangs der Kugel der Anhängerkupplung und des zulässigen Gesamtgewichts des Zubehörs einschließlich der Ladung in Abhängigkeit von der Lage des Ladungsschwerpunkts.

An der Kugel der Anhängerkupplung kann Zubehör (z. B. ein Fahrradträger) montiert werden.

Bei der Verwendung dieses Zubehörs sind der maximal zulässige Überhang der Kugel der Anhängerkupplung und das zulässige Gesamtgewicht des Zubehörs einschließlich der Ladung zu beachten.

Der maximal zulässige Überhang der Kugel der Anhängerkupplung beträgt 70 cm. Das zulässige Gesamtgewicht des Zubehörs, einschließlich der Ladung, ändert sich mit zunehmendem Abstand zwischen dem Schwerpunkt der Ladung und der Zugkugel.



Achtung. Überschreiten Sie niemals das zulässige Gesamtgewicht des Zubehörs einschließlich der Ladung - die Anhängervorrichtung kann beschädigt werden.

Überschreiten Sie niemals den zulässigen Überstand der Kugel der Anhängerkupplung - dies kann zu Schäden an der Anhängerkupplung führen.

Die maximale vertikale Belastung der Kugel der Anhängerkupplung bei Verwendung eines Anhängers ist für SUPERB: 90 kg, für OCTAVIA: 80kg

Die maximale vertikale Belastung der Kugel der Anhängerkupplung bei Verwendung eines Anhängers ist für SUPERB sowie OCTAVIA: 75 kg.

Abb. 16 - Anschließen und Abkoppeln des Anhängers.

Montieren Sie den Zugarm.

Fassen Sie die 13-polige Steckdose an der Stelle - Pfeil 1 - und kippen Sie sie in Richtung Pfeil 2. Nehmen Sie die nach oben gerichtete Kugelabdeckung ab.

Setzen Sie den Anhänger auf die Kugel.

Stecken Sie den Stecker des Anhängerkabels in die 13-polige Steckdose.

Wenn der Anhänger einen 7-poligen Stecker hat, können Sie für den elektrischen Anschluss den entsprechenden Adapter aus dem ŠKODA Original Zubehör verwenden.

Hängen Sie das Sicherungsseil des Anhängers in die Sicherungöse ein - Pfeil 3 -.

Das Sicherheitsseil des Anhängers muss in allen Positionen des Anhängers gegenüber dem Fahrzeug (scharfe Kurven, Rückwärtsfahren usw.) durchgehängt sein.

Das Abkoppeln erfolgt in umgekehrter Schrittfolge.

Weitere Informationen finden Sie im Kapitel „Anhängerkupplung und Anhänger“ in der Betriebsanleitung .

DISPOSITIVO DE REMOLQUE DESMONTABLE

El manual de instrucciones para el dispositivo de remolque desmontable, es para los vehículos SKODA SUPERB (3V) y OCTAVIA (NX, PV), incluidos los vehículos exportados a Australia.



Atención. Las imágenes en el manual sirven como una información general para la instalación. En el manual está ilustrado y especificado el modo de instalar/desmontar el enganche al dispositivo de remolque.



Atención. El enganche de remolque con la cubierta y las llaves NO DEBE estar colocado libremente en el maletero. Antes de cada viaje, compruebe que el enganche de remolque con la cubierta y las llaves está colocado en la bolsa que debe estar fijada al ojete según indica la fig. 13.



Atención. Si la bolsa se pierde o se daña, debe solicitarse por separado a Recambios Originales SKODA.

Bolsa (1 pz - D)

núm. de pedido 8V0 012 007

La bolsa está incluida en el kit de la instalación eléctrica del dispositivo de remolque desmontable para los vehículos OCTAVIA (NX, PV) (núm. de pedido 5E3 055 202).

El enganche de remolque con la cubierta y las llaves está colocado en la bolsa del maletero y contiene lo siguiente - fig. 1:

Enganche de remolque	A - 1 pz
Cubierta de la bola del enganche de remolque	B - 1 pz
Llave del candado de la palanca de control del enganche de remolque	C - 2 pzs
Bolsa	D - 1 pz
Manual de instrucciones	1 pz

Descripción del soporte del enganche del dispositivo de remolque - fig. 2.

- Pos. 1 - Enchufe de 13 polos
- Pos. 2 - Ojete de seguridad
- Pos. 3 - Caja de inserción (parte del kit 5E3 055 202)
- Pos. 4 - Cubierta del agujero de la caja de inserción.

Descripción del enganche de remolque - fig. 3.

- Pos. 1 - Enganche de remolque
- Pos. 2 - Cubierta de la bola
- Pos. 3 - Palanca de control
- Pos. 4 - Seguro
- Pos. 5 - Protección del candado
- Pos. 6 - Candado
- Pos. 7 - Llave
- Pos. 8 - Bola de fijación.

Fig. 4 - Posición de preparación ajustada correctamente.

El orificio de la llave se dirige hacia arriba -flecha 1-. La palanca de control está bloqueada en la posición inferior -flecha 2-. Es posible mover el seguro -flecha 3-.



Atención. El enganche de remolque debería estar colocado en la bolsa en la posición de preparación. Antes de instalar el enganche de remolque en la funda de sujeción, compruebe su ajuste. El enganche de remolque debe estar ajustado en la posición de preparación.

Si el enganche de remolque no está ajustado en la posición de preparación, actúe según la siguiente descripción.

Quite la protección del candado.

Introduzca la llave en el candado de tal manera que su orificio esté dirigido hacia abajo.

Gire la llave de tal manera que su orificio esté dirigido hacia arriba.

Sujete el enganche de remolque por debajo de la cubierta de la bola.

Pulse el seguro hasta el tope y, a la vez, presione la palanca de control en la dirección hacia abajo, hasta el tope. La palanca de control quedará bloqueada en esta posición.

Instalación del enganche de remolque.

Quite la cubierta del agujero de la caja de inserción tirando hacia abajo.

Fig. 6, 7 - Agarre el enganche de remolque desde abajo y colóquelo en la caja de inserción en el sentido de la flecha en la figura 6 hasta el tope, cuando encaje oirá un clic.

La palanca de control -3- vuelve a girar por sí sola en el sentido de la flecha en la figura 7 hasta su posición superior y el seguro -4- sale hacia afuera (su parte roja y verde está visible).



Atención. Si la palanca de control - 3 - no gira por sí sola o el seguro - 4 - no sale hacia afuera, es necesario quitar el enganche de remolque de la caja de inserción girando la palanca de control hacia abajo, hasta el tope y limpiar las superficies de contacto del enganche de remolque y la caja de inserción.



Atención. Mantenga las manos fuera del radio de giro de la palanca de control al fijar el enganche de remolque: ¡peligro de lesiones en los dedos! Nunca intente ajustar con fuerza la palanca de control a la posición superior para poder girar la llave. ¡En tal caso, el enganche de remolque no estaría fijado correctamente!

Fig. 8 - La palanca de control está en su posición superior - flecha 1 - y el seguro está extendido - flecha 2 -. Gire la llave -7 - en el sentido de la flecha de tal manera que su orificio esté dirigido hacia abajo.

Fig. 9 - Quite la llave - 7 - del candado en el sentido de la flecha.

Fig. 10 - Coloque la protección - 5 - en el candado en el sentido de la flecha y presiónela.



Atención. Después de quitar la llave, coloque siempre la protección del candado, ya que existe el riesgo de que este se ensucie.

Fig. 11 - Compruebe la fijación correcta del enganche de remolque.

Enganche de remolque fijado correctamente.

El enganche de remolque no se libera de la tapa de sujeción después de una «sacudida» fuerte. La palanca de control está completamente en la posición superior.

El seguro está completamente extendido (su parte roja y verde está visible).

La llave no está insertada.
La protección está colocada en el candado.



Atención. Antes de cada viaje con el enganche de remolque instalado, compruebe si el mismo está correctamente colocado y fijado en la caja de inserción.

Si el enganche de remolque no está instalado y fijado correctamente en la caja de inserción, no debe utilizarse.

Si el dispositivo de remolque está dañado o incompleto, no debe utilizarse. No realice ningún cambio o modificación en el dispositivo de remolque.

¡Utilice el dispositivo de remolque sólo con el enganche fijado correctamente!

El desmontaje del enganche de remolque se realiza de modo inverso.



Atención. ¡Nunca desbloquee y desmonte el enganche estando conectado el remolque!

Antes de desmontar el enganche de remolque recomendamos colocar la cubierta en la bola.

Fig. 12 - Liberación del enganche de remolque.

Agarre el enganche de remolque desde abajo. Pulse el seguro - 4- en el sentido de la flecha 1 hasta el tope y, a la vez, presione la palanca de control - 3- en el sentido de la flecha 2 hasta el tope.

En esta posición, el enganche de remolque está suelto y cae libremente en la mano. Si no cae libremente al soltarlo, presiónelo hacia abajo con la otra mano desde arriba.

Al mismo tiempo, el enganche de remolque se bloquea en la posición de preparación y está listo para el siguiente montaje.

Coloque la protección en la abertura de la caja de inserción.

Fig. 13 - Limpie el enganche de remolque de la suciedad, colóquelo en la bolsa (D) y fjelo mediante una correa de sujeción (viene con la bolsa) detrás de los respaldos de los asientos traseros en el fondo del maletero.



Atención. Si sostiene la palanca de control sin empujarla hasta el fondo, volverá a la posición superior después de quitar el enganche de remolque y no quedará bloqueada en la posición de preparación. El enganche de remolque debe ajustarse a esta posición antes de volver a montarlo.

La llave no se puede quitar del candado en la posición de preparación, ni puede girarse a ninguna otra posición.

Guarde el enganche de remolque en la bolsa en la posición de preparación con la llave dirigida hacia arriba, ¡de lo contrario existe el riesgo de dañar la llave!



Antes de introducir el enganche de remolque en la bolsa, se recomienda envolverlo en un envase de plástico adecuado para que la suciedad no se adhiera al mecanismo de sujeción del enganche ni contamine el interior de la bolsa.

Atención. Nunca deje el enganche de remolque colocado libremente en el maletero. ¡En el caso de frenar bruscamente, podrían producirse daños al maletero y poner en riesgo la seguridad de los pasajeros!

Mantenga siempre limpia la caja de inserción del dispositivo de remolque. ¡La suciedad impide una fijación segura del enganche!

¡No aplique una fuerza excesiva al manipular la palanca de control (por ejemplo, no la pulse)!

Fig. 14, 15 - La ilustración del solapamiento máximo permitido de la bola del dispositivo de remolque y peso total permitido del accesorio incluida la carga, en función de la posición del centro de gravedad de la carga.

En la bola del dispositivo de remolque se pueden instalar accesorios (por ejemplo, un porta-bicicletas). Al utilizar estos accesorios, hay que respetar el solapamiento máximo permitido de la bola del dispositivo de remolque y peso total permitido del accesorio incluida la carga.

Solapamiento máximo permitido de la bola esférica del dispositivo de remolque es de 70 cm.

Peso total permitido del accesorio incluida la carga, varía en función del aumento de la distancia del centro de gravedad de la carga de la bola del dispositivo de remolque.



Atención. No supere nunca el peso total admisible de los accesorios, incluida la carga, ya que el dispositivo de remolque podría dañarse.

No supere nunca el solapamiento admisible de la bola del dispositivo de remolque, ya que podría dañarse.

La carga vertical máxima sobre la bola al utilizar el dispositivo de remolque para SUPERB es: 90 kg, para OCTAVIA: 80 kg

La carga vertical máxima sobre la bola al utilizar los accesorios para SUPERB y OCTAVIA es: 75 kg.

Fig. 16 - Conexión y desconexión del remolque.

Instale el enganche de remolque.

Sujete el enchufe de 13 polos en el lugar - flecha 1 - y extiéndelo en el sentido de la flecha 2. Quite la cubierta de la bola en la dirección hacia arriba.

Coloque el remolque en la bola.

Introduzca el conector del cable del remolque en el enchufe de 13 polos.

Si el remolque tiene un conector de 7 polos, es posible utilizar para la interconexión eléctrica el correspondiente adaptador de Accesorios originales de ŠKODA .

Enganche el cable de seguridad del remolque en el ojete de seguridad - flecha 3 -.

El cable de seguridad del remolque debe estar flojo en todas las posiciones del remolque con respecto al vehículo (giros bruscos, marcha atrás, etc.).

La desconexión se realiza de forma inversa.

Para más información, consulte el capítulo Dispositivo de remolque y el remolque del Manual de instrucciones del vehículo.

DISPOSITIF DE REMORQUAGE AMOVIBLE

La Notice d'utilisation pour le dispositif de remorquage amovible est destinée pour les voitures SKODA SUPERB (3V) et OCTAVIA (NX, PV), y compris les voitures exportées en Australie.



Avertissement. Les figures de la notice ne servent qu'à titre informatif et général pour l'installation. La notice illustre et décrit le montage / le démontage du bras de remorquage dans le / du support du dispositif de remorquage.



Attention. Le bras de remorquage avec couvercle et clés NE DOIT PAS être rangé librement dans le coffre à bagages. Avant chaque voyage, vérifiez que le bras de remorquage avec couvercle et clés est rangé dans son sac et le sac est fixé à l'œillet selon la fig. 13.



Avertissement. En cas que le sac soit perdu ou endommagé, il doit être commandé séparément dans les Pièces d'origine SKODA.

Sac (1 pièce - D) n° de commande 8VO 012 007

Le sac fait partie du kit de l'Installation électrique du dispositif de remorquage amovible (numéro de commande 5E3 055 202) pour les voitures OCTAVIA (NX, PV).

Le bras de remorquage avec couvercle et clés est rangé dans un sac dans le coffre à bagages et contient - Fig. 1 :

Bras de remorquage	A - 1 pc
Couvercle de la rotule sphérique du bras de remorquage	B - 1 pc
Clé de verrouillage du levier de commande de la barre de remorquage	C - 2 pcs
Sac	D - 1 pc
Notice d'utilisation	1 pc

Description du support du dispositif de remorquage - Fig. 2.

- Pos. 1 - Prise à 13 broches
- Pos. 2 - Œillet de sûreté
- Pos. 3 - Mandrin (fait partie du kit 5E3 055 202)
- Pos. 4 - Couvercle du trou de mandrin.

Description du bras de remorquage - Fig. 3.

- Pos. 1 - Bras de remorquage
- Pos. 2 - Couvercle de la rotule
- Pos. 3 - Levier de commande
- Pos. 4 - Bouchon de sûreté
- Pos. 5 - Couvercle de la serrure
- Pos. 6 - Serrure
- Pos. 7 - Clé
- Pos. 8 - Boule de serrage.

Fig. 4 - Position d'attente correctement réglée.

L'œillet de la clé est orienté vers le haut -flèche 1-.
Le levier de commande est bloquée en position inférieure -flèche 2-.
Il est possible de déplacer le bouchon de sûreté -flèche 3-.



Avertissement. Le bras de remorquage doit être rangé dans le sac en position d'attente. Avant de monter le bras de remorquage dans le mandrin, vérifiez son réglage. Le bras de remorquage doit être en position d'attente.

Si le bras de remorquage n'est pas en position d'attente, réglez-le comme il est décrit ci-dessous.

Enlevez le couvercle de la serrure.
Insérez la clé dans la serrure de manière à ce que l'œillet de la clé soit orienté vers le bas.
Tournez la clé de manière à ce que l'œillet de la clé soit orienté haut le haut.
Saisissez le bras de remorquage sous le couvercle de la rotule.
Appuyez sur le bouchon de sûreté jusqu'à la butée et en même temps poussez le levier de commande vers le bas jusqu'à la butée. Le levier de commande reste bloqué dans cette position.

Montage du bras de remorquage.

Fig. 5 - Retirez le couvercle du trou de mandrin en le tirant vers le bas.
Fig. 6, 7 - Saisissez le bras de remorquage par le bas et insérez-le dans le mandrin dans le sens de la flèche de la figure 6 jusqu'à la butée de sorte qu'il claque de manière audible.
Le levier de commande -3- tourne lui-même dans le sens de la flèche de la figure 7 jusqu'à sa position supérieure et le bouchon de sûreté -4- est sorti vers l'extérieur (ses parties rouge et verte sont visibles).



Avertissement. Si le levier de commande - 3 - ne tourne pas tout seul ou que le bouchon de sûreté - 4 - ne sort pas, il est nécessaire de retirer le bras de remorquage du mandrin en tournant le levier de commande jusqu'à la butée vers le bas et de nettoyer les surfaces de contact du bras de remorquage et du mandrin.



Attention. Gardez vos mains à l'écart de la trajectoire de rotation du levier de commande lors du serrage du bras de remorquage - risque de blessure aux doigts !
N'essayez jamais de serrer de force le levier de commande jusqu'à la position supérieure pour qu'il soit possible de tourner la clé. Le bras de remorquage ne serait pas correctement serré dans ce cas !

Fig. 8 - Le levier de commande est en sa position supérieure - flèche 1 - et le bouchon de sûreté est sorti - flèche 2 -. Tournez la clé -7- dans le sens de la flèche de manière à ce que l'œillet de la clé soit orienté vers le bas.

Fig. 9 - Retirez la clé - 7 - de la serrure dans le sens de la flèche.

Fig. 10 - Posez le couvercle - 5 - sur la serrure dans le sens de la flèche et l'enfoncez à fond.



Avertissement. Après avoir retiré la clé, posez toujours le couvercle sur la serrure - il y a un risque de contamination de la serrure.

Fig. 11 - Vérifiez que le bras de remorquage est correctement serré.
Bras de remorquage correctement serré.

Après un fort « secousse », le bras de remorquage n'est pas libéré du mandrin. Le levier de commande est complètement en position supérieure.
Le bouchon de sûreté est complètement sorti (ses parties rouge et verte sont visibles).

La clé est retirée.

Le couvercle est posé sur la serrure.



Attention. Avant chaque sortie avec le bras de remorquage monté, vérifiez qu'il est correctement engagé et serré dans le mandrin.

Si le bras de remorquage n'est pas correctement monté et serré dans le mandrin, il ne doit pas être utilisé.

Si le dispositif de remorquage est endommagé ou incomplet, il ne doit pas être utilisé.

N'apportez aucun changement ou modification au dispositif de remorquage.

Vous ne pouvez utiliser le dispositif de remorquage qu'avec le bras de remorquage correctement serré !

Démontez le bras de remorquage dans le sens inverse.



Attention. Ne déverrouillez, ne retirez jamais le bras de remorquage avec une remorque attachée !

Nous vous recommandons de mettre le couvercle sur la rotule avant de démonter le bras de remorquage.

Fig. 12 - Relâchement du bras de remorquage.

Saisissez le bras de remorquage d'en bas. Appuyez sur le bouchon de sûreté - 4 - dans le sens de la flèche 1 jusqu'à la butée et en même temps appuyez sur le levier de commande - 3 - dans le sens de la flèche 2 jusqu'à la butée.

Dans cette position, le bras de remorquage est relâché et tombe librement vers le bas dans la main. S'il ne tombe pas librement après le relâchement, poussez-le de haut en bas avec votre autre main.

En même temps, le bras de remorquage est verrouillé en position d'attente et est ainsi prêt pour son montage ultérieur.

Posez le couvercle sur le trou du mandrin.

Fig. 13 - Nettoyez le bras de remorquage des saletés, insérez-le dans le sac (D) et fixez-le à l'œillet de retenue métallique derrière les supports des sièges arrière au niveau du plancher du coffre à bagages à l'aide de la sangle de fixation (elle fait partie du sac).



Avertissement. Si vous maintenez le levier de commande et ne l'enfonchez pas jusqu'à la butée, il reviendra en position supérieure lorsque le bras de remorquage sera retiré et ne se bloquera pas en position d'attente. Vous devez ensuite régler le bras de remorquage dans cette position avant le montage suivant.

La clé ne peut pas être retirée de la serrure en position d'attente, ni tournée dans une autre position avec elle.

Rangez le bras de remorquage dans le sac en position d'attente avec la clé orientée vers le haut - sinon vous risquez d'endommager la clé !



Avant de placer le bras de remorquage dans le sac, nous vous recommandons de placer le bras de remorquage dans une pochette en plastique appropriée afin que les saletés ne soient pas collées sur le mécanisme de serrage du bras de remorquage ou afin que l'intérieur du sac ne soit pas sali.

Attention. Ne laissez jamais le bras de remorquage placé librement dans le coffre à bagages. Il pourrait endommager le coffre à bagages et mettre en danger la sécurité des occupants en cas de freinage brutal !

Gardez toujours le mandrin de la barre de remorquage propre. Les saletés empêchent que le bras de remorquage soit solidement serré !

N'exercez pas une force excessive lors de la manipulation du levier de commande (par exemple, ne mettez pas les pieds sur celui) !

Fig. 14, 15 - Illustration du porte-à-faux maximal admissible de la rotule du dispositif de remorquage et du poids total admissible des accessoires, y compris la charge, en fonction de la position du centre de gravité de la charge.

Des accessoires (par ex. porte-vélos) peuvent être montés sur la rotule du dispositif de remorquage.

Lors de l'utilisation de ces accessoires, le porte-à-faux maximal autorisé de la rotule du dispositif de remorquage et le poids total autorisé des accessoires, y compris la charge, doivent être respectés.

Le porte-à-faux admissible maximal de la rotule du dispositif de remorquage est de 70 cm.

Le poids total admissible des accessoires, y compris la charge, change avec l'augmentation de la distance entre le centre de gravité de la charge et la rotule du dispositif de remorquage.



Attention. Ne dépassez jamais le poids total admissible des accessoires, y compris la charge - il y a un risque d'endommagement du dispositif de remorquage.

Ne dépassez jamais le porte-à-faux admissible des accessoires, y compris la charge - il y a un risque d'endommagement du dispositif de remorquage.

La charge verticale maximale de la rotule du dispositif de remorquage lors de l'utilisation d'une remorque est en cas de SUPERB : 90 kg, en cas de OCTAVIA : 80 kg

La charge verticale maximale de la rotule du dispositif de remorquage lors de l'utilisation des accessoires est en cas de SUPERB et OCTAVIA : 75 kg.

Fig. 16 - Attelage et dételage de la remorque.

Montez le bras de remorquage.

Saisissez la prise à 13 broches en place - flèche 1 - et inclinez-la dans le sens de la flèche 2. Enlevez le couvercle de la rotule vers le haut.

Posez la remorque sur la rotule.

Insérez le connecteur du câble de la remorque dans la prise à 13 broches.

Si la remorque est équipée d'un connecteur à 7 broches, vous pouvez utiliser l'adaptateur approprié de la gamme d'accessoires d'origine ŠKODA pour le raccordement électrique.

Accrochez le câble de sécurité de la remorque à l'œillet de sûreté - flèche 3 -.

Le câble de sécurité de la remorque doit être relâché dans toutes les positions de la remorque par rapport à la voiture (virages brusques, marche arrière, etc.).

Le dételage est effectué dans le sens inverse.

Vous trouverez d'autres renseignements dans la Notice d'utilisation du véhicule, chapitre Le Dispositif de remorquage et remorque.

ORGANI DI TRAINO RIMOVIBILI

Il manuale d'uso degli organi di traino rimovibili è destinato ai veicoli ŠKODA SUPERB (3V) e OCTAVIA (NX, PV), compresi i veicoli esportati in Australia.



Attenzione. Le immagini riportate in questo manuale sono fornite a titolo informativo in relazione al montaggio. Le istruzioni mostrano e descrivono come montare/smontare il braccio di traino sulla/dalla trave degli organi di traino.



Attenzione. Il braccio di traino con la copertura e le chiavi **NON DEVE** essere posto alla rinfusa nel vano bagagli. Prima di ogni viaggio, controllare che il braccio di traino con la copertura e le chiavi sia nella borsa e che la borsa sia fissata all'occhiello come mostrato nella fig. 13.



Attenzione. Se la borsa viene smarrita o danneggiata, deve essere ordinata separatamente presso dai pezzi di ricambio ŠKODA originali.

Borsa (1 pz - D)

n. ordine 8V0 012 007

Nel cablaggio degli organi di traino rimovibili (numero d'ordine 5E3 055 202) per veicoli OCTAVIA (NX, PV), la borsa è inclusa nel kit.

Il braccio di traino con la copertura e le chiavi è posto in una borsa nel vano bagagli del veicolo e contiene - fig. 1:

Braccio di traino	A - 1 pz
Copertura del perno sferico del braccio di traino	B - 1 pz
Chiave della serratura della leva di comando del braccio di traino	C - 2 pz
Borsa	D - 1 pz
Manuale d'uso	1 pz

Descrizione della trave degli organi di traino - fig. 2.

- Pos. 1 - presa a 13 poli
- Pos. 2 - Occhiello di blocco
- Pos. 3 - Manicotto di serraggio (incluso nel set 5E3 055 202)
- Pos. 4 - Copertura del manicotto di serraggio.

Descrizione del braccio di traino - fig. 3.

- Pos. 1 - Braccio di traino
- Pos. 2 - Coprisfera
- Pos. 3 - Leva di comando
- Pos. 4 - Blocco
- Pos. 5 - Copertura della serratura
- Pos. 6 - Serratura
- Pos. 7 - Chiave
- Pos. 8 - Sfera di serraggio.

Fig. 4 - Posizione di standby impostata correttamente.

L'occhiello sulla chiave è rivolto verso l'alto -freccia 1-.
La leva di comando è bloccata nella posizione inferiore -freccia 2-.
È possibile spostare il blocco -freccia 3-.



Attenzione. Il braccio di traino deve essere riposto nella borsa in posizione di standby. Prima di montare il braccio di traino nel manicotto di serraggio, controllarne le impostazioni. Il braccio di traino deve essere in posizione di standby.

Se il braccio di traino non è impostato nella posizione di standby, impostarla come descritto di seguito.

Rimuovere la copertura della serratura.

Inserire la chiave nella serratura in modo che l'occhiello della chiave sia rivolto verso il basso.

Girare la chiave in modo che l'occhiello della chiave sia rivolto verso l'alto.

Afferrare il braccio di traino sotto il coprisfera.

Spingere il blocco fino in fondo e allo stesso tempo la leva di comando fino in fondo verso il basso.

La leva di comando rimane bloccata in questa posizione.

Montaggio del braccio di traino.

Fig. 5 - Rimuovere la copertura del foro del manicotto di serraggio tirando verso il basso.

Fig. 6, 7 - Afferrare il braccio di traino dal basso e infilarlo nel manicotto di serraggio nella direzione della freccia in figura 6 fino a quando non si sente uno scatto.

La leva di comando -3- si gira da sola nella direzione della freccia in figura 7 fino alla sua posizione superiore e il blocco -4- scivola fuori (le sue parti rossa e verde sono visibili).



Attenzione. Se la leva di comando -3- non si gira da sola o il blocco -4- non scivola fuori, è necessario rimuovere il braccio di traino dal manicotto di serraggio girando la leva di comando fino in fondo verso il basso e pulire le superfici di contatto del braccio di traino e del manicotto di serraggio.



Attenzione. Tenere le mani lontano dal percorso di rotazione della leva di comando quando si blocca il braccio di traino: sussiste il rischio di lesioni alle dita!

Non cercare mai di forzare la leva di comando nella posizione superiore per girare la chiave. Il braccio di traino non sarebbe correttamente serrato in un caso del genere!

Fig. 8 - La leva di comando è nella posizione superiore -freccia 1- e il blocco è estratto -freccia 2-. Girare la chiave -7- nella direzione della freccia in modo che l'occhiello della chiave sia rivolto verso il basso.

Fig. 9 - Togliere la chiave -7- dalla serratura nella direzione della freccia.

Fig. 10 - Mettere la copertura -5- sulla serratura in direzione della freccia e premerla.



Attenzione. Dopo aver tolto la chiave, mettere sempre la copertura sulla serratura: sussiste il rischio di sporcare la serratura.

Fig. 11 - Controllare che il braccio di traino sia serrato correttamente.

Braccio di traino correttamente serrato.

Dopo un forte „martellamento“, il braccio di traino non si stacca dal manicotto di serraggio. La leva di comando è nella posizione superiore.

Il blocco è completamente estratto (le parti rossa e verde sono visibili).

La chiave è rimossa.
La copertura è montata sulla serratura.



Attenzione. Prima di ogni viaggio con il braccio di traino montato, controllare che sia correttamente montato e serrato nel manicotto di serraggio. Se il braccio di traino non è correttamente montato e serrato nel manicotto di serraggio, non deve essere utilizzato.

Se il braccio di traino è danneggiato o incompleto, non deve essere usato. Non apportare modifiche o alterazioni al braccio di traino. Utilizzare gli organi di traino solo se il braccio di traino è correttamente serrato!

Eseguire lo smontaggio del braccio di traino nel modo inverso.



Attenzione. Non sbloccare o smontare mai il braccio di traino se il rimorchio è attaccato!

Prima di smontare il braccio di traino, si consiglia di montare il coprisfera.

Fig. 12 - Sblocco del braccio di traino.

Afferrare il braccio di traino dal basso. Spingere il blocco -4- fino in fondo in direzione della freccia 1 e allo stesso tempo la leva di comando -3- fino in fondo in direzione della freccia 2. In questa posizione, il braccio di traino è sbloccato e cade da solo in mano. Se non cade da solo quando viene sbloccato, spingerlo dall'alto verso il basso con l'altra mano.

Allo stesso tempo, il braccio di traino si blocca in posizione di standby ed è pronto per un ulteriore montaggio.

Montare la copertura del foro del manicotto di serraggio.

Fig. 13 - Pulire il braccio di traino rimuovendo le impurità, metterlo nella borsa (D) e fissarlo all'occhiello metallico di fissaggio dietro gli schienali dei sedili posteriori vicino al pavimento del vano bagagli usando la cinghia di bloccaggio (inclusa nella borsa).



Attenzione. Se la leva di comando si tiene e non viene spinta fino in fondo, essa torna nella posizione superiore quando il braccio di traino viene rimosso e non si blocca nella posizione di standby. Il braccio di traino deve quindi essere impostato in questa posizione prima di proseguire il montaggio.

La chiave non può essere estratta dalla serratura nella posizione di standby, né può essere girata in qualsiasi altra posizione. Riporre il braccio di traino nella borsa in posizione di standby con la chiave rivolta verso l'alto: in caso contrario sussiste il rischio di danneggiare la chiave!

Prima di riporre il braccio di traino nella borsa, si raccomanda di inserirlo in un imballaggio di plastica adatto in modo che le impurità non si attacchino al meccanismo di serraggio del braccio di traino o contaminino l'interno della borsa.



Attenzione. Non lasciare mai il braccio di traino alla rinfusa nel vano bagagli. Potrebbe causare danni al vano bagagli e mettere in pericolo la sicurezza dei passeggeri in caso di frenata improvvisa!

U Tenere sempre pulito il manicotto di serraggio degli organi di traino. Lo sporco impedisce al braccio di traino di essere fissato saldamente!

Non usare una forza eccessiva nel maneggiare la leva di comando (ad esempio, non calpestarla)!

Fig. 14, 15 - Illustrazione della sporgenza massima ammissibile della sfera degli organi di traino e del peso totale ammissibile degli accessori compreso il carico in funzione della posizione del baricentro del carico.

Gli accessori (ad esempio un portabicchi) possono essere montati sulla sfera degli organi di traino. Quando si usa questo accessorio, bisogna rispettare la sporgenza massima ammissibile della sfera degli organi di traino e il peso totale ammissibile dell'accessorio, compreso il carico.

La sporgenza massima ammissibile della sfera degli organi di traino è di 70 cm. **Il peso totale ammissibile** degli accessori, compreso il carico, cambia all'aumentare della distanza tra il baricentro del carico e la sfera degli organi di traino.



Attenzione. Non superare mai il peso totale ammissibile degli accessori, incluso il carico: gli organi di traino potrebbero essere danneggiati.

Non superare mai la sporgenza massima ammissibile della sfera degli organi di traino: gli organi di traino potrebbero essere danneggiati.

Il carico verticale massimo sulla sfera degli organi di traino quando si usa un rimorchio è per i veicoli SUPERB: 90 kg, per i veicoli OCTAVIA: 80 kg

Il carico verticale massimo sulla sfera degli organi di traino quando si usano gli accessori è sia per i veicoli SUPERB che per i veicoli OCTAVIA: 75 kg.

Fig. 16 - Collegare e scollegare il rimorchio.

Montare il braccio di traino. Afferrare la presa a 13 poli in posizione -freccia 1- e inclinarla in direzione della freccia 2. Rimuovere il coprisfera verso l'alto. Mettere il rimorchio sulla sfera. Inserire il connettore del cavo del rimorchio nella presa a 13 poli.

Se il rimorchio è dotato di un connettore a 7 poli, è possibile utilizzare l'adattatore appropriato della gamma di accessori originali ŠKODA per il collegamento elettrico. Agganciare la corda di sicurezza del rimorchio all'occhiello di sicurezza -freccia 3-.

La corda di sicurezza del rimorchio deve essere agganciato in modo che regga in tutte le posizioni del rimorchio rispetto al veicolo (curve strette, retromarcia, ecc.).

Lo scollegamento si esegue nel modo opposto.

Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo „Organi di traino e rimorchio“ nel manuale del proprietario.

LÖSTAGBAR DRAGKROK

Användarhandboken för den löstagbara dragkroken är avsedd för modellen ŠKODA SUPERB (3V) och OCTAVIA (NX, PV), inklusive de som exporteras till Australien.



OBS. Bilderna i bruksanvisningen tjänar som information till montaget. Handboken visar och beskriver montering/nedmontering av dragarmen till/från dragkrokens balk.



OBS. Dragarmen med kåpan och nycklarna FÅR INTE förvaras fritt i bagageutrymmet. Före varje färd, se till att dragarmen med kåpan och nycklarna förvaras i väskan och att väskan är fäst vid ögat enligt bild 13.



OBS. Om väskan tappas bort eller skadas måste den beställas separat från ŠKODA Originaldelar.

Väska (1 st. - D)

best. nummer 8V0 012 007

I den Elektriska installationen för den löstagbara dragkroken (artikelnummer 5E3 055 202) för OCTAVIA (NX, PV) ingår väskan.

SV

Dragarmen med kåpan och nycklarna förvaras i väskan i bilens bagageutrymme och innehåller - Bild 1:

Dragarm
Kåpan till dragarmens kultapp
Nyckel till dragarmens manöverspak
Väska
Bruksanvisning

A - 1 st.
B - 1 st.
C - 2 st.
D - 1 st.
1 st.

Beskrivning av dragarmens balk - Bild 2.

Pos. 1 - 13-poligt uttag
Pos. 2 - Säkringsögla
Pos. 3 - Spännhylsa (ingår i uppsättningen 5E3 055 202)
Pos. 4 - Kåpa för spännhylsans öppning.

Beskrivning av dragarmen - Bild 3.

Pos. 1 - Dragarm
Pos. 2 - Kulans kåpa
Pos. 3 - Manöverspak
Pos. 4 - Säkring
Pos. 5 - Låsets kåpa
Pos. 6 - Lås
Pos. 7 - Nyckel
Pos. 8 - Spännkula.

Bild 4 - Korrekt inställning av standby-läget.

Hålet i nyckeln pekar uppåt -pil 1-.
Manöverspaken är låst i det nedre läget -pil 2-.
Det är möjligt att röra på säkringen -pil 3-.



OBS. Dragarmen ska vara i standby-läge när den placeras i väskan. Kontrollera dragarmens inställning i spännhylsan innan den monteras. Dragarmen ska vara i standby-läge.

Om dragarmen inte är i standby-läge, ställ in den enligt beskrivningen nedan.

Ta bort kåpan från låset.
Sätt in nyckeln i låset så att hålet i nyckeln pekar nedåt.
Vrid nyckeln så att hålet i nyckeln pekar uppåt.
Ta tag i dragarmen under kulans kåpa.
Tryck säkringen så långt det går och tryck samtidigt på manöverspaken nedåt så långt det går. Manöverspaken förblir säkrad i detta läge.

Montering av dragarmen.

Bild 5 - Ta bort kåpan till spännhylsans öppning genom att dra den nedåt.
Bild 6, 7 - Håll dragarmen underifrån och skjut in den i spännhylsan i pilens riktning som på bild 6 tills den klickar hörbart.
Manöverspaken -3- vrids i pilens riktning som på bild 7 till dess övre läge och säkringen -4- skjuts ut (både de röda och gröna delarna syns).



OBS. Om manöverspaken - 3 - inte roterar eller säkringen - 4 - inte kopplas skjuts ur, måste dragarmen tas ut ur spännhylsan genom att manöverspaken förflyttas helt ned och rengöring av dragarmens kontakter och spännhylsan.



OBS. Håll händerna borta från manöverspakens rotationsbana när vid spänningen av dragarmen - risk för skada på fingrarna!
Försök aldrig med våld att dra upp manöverspaken till det övre läget för att det ska kunna gå att vrida nyckeln. Dragarmen skulle inte vara korrekt spänd i det här läget!

Bild 8 - Manöverspaken är i sitt övre läge - pil 1 - och säkringen är utdragen - pil 2 -. Vrid nyckeln -7- i pilens riktning så att hålet i nyckeln pekar nedåt.

Bild 9 - Ta ut nyckeln - 7 - ur låset i pilens riktning.

Bild 10 - Sätt på kåpan - 5 - på låset i pilens riktning och tryck fast den.



OBS. Efter att nyckeln tagits ut, sätt alltid tillbaka kåpan på låset eftersom det finns risk för att det kan komma smuts i låset.

Bild 11 - Kontrollera att dragarmen är ordentligt fastspänd.

Korrekt fastspänning av dragarmen.

Efter ett kraftigt "omruskande" lossar inte dragarmen ur spännhylsan. Manöverspaken är helt i övre läget.
Säkringen är helt utskjuten (både den röda och gröna delen syns).
Nyckeln är uttagen.
Kåpan har satts på låset.



OBS. Innan varje färd med monterad dragarmen, kontrollera att den är korrekt placerad och fastspänd i spännhylsan.

Om dragarmen inte är korrekt monterad och fastspänd i spännhylsan får den inte användas.

Om dragkroken är skadad eller ofullständig får den inte användas.

Gör inga ändringar eller modifieringar av dragkroken.

Dragkroken får endast användas med en korrekt fastspänd dragarm!

Nedmonteringen utförs i omvänd ordning.



OBS. Dragarmen får inte lossas eller monteras ned med en ansluten släpvagn!

Innan nedmonteringen av dragarmen rekommenderas att sätta på kåpan på kulan.

Bild 12 - Lossande av dragarmen.

Ta tag i dragarmen underifrån. Tryck på säkringen - 4 - i pilens riktning 1 så långt det går och tryck samtidigt på manöverspaken - 3 - i pilens riktning 2 så långt det går. I detta läge är dragarmen lossad och faller fritt ned i handen. Om den efter lossandet inte faller ut fritt, tryck på den med andra handen uppifrån och ned.

Samtidigt säkras dragarmen i standby-läge och är redo för ytterligare montering.

Montera kåpan på spännhylsans öppning.

Bild 13 - Rengör dragarmen från smuts, lägg den i väskan (D) och fäst säkringsremmarna (medföljer i väskan) bakom baksätena i fästöglan i bagageutrymmet.



OBS. Om du håller manöverspaken och inte trycker den helt nedåt återgår den till det övre läget när dragarmen tas bort och läses inte i standby-läge. Dragarmen måste innan ytterligare montage ställas i detta läge.

Det går inte att ta ut nyckeln ur låset i standby-läge och den kan inte heller vridas till ett annat läge.

Förvara dragkroken i väskan i standby-läge med nyckeln riktad uppåt – annars finns det risk för skador på nyckeln!

Innan du placerar dragarmen i väskan rekommenderar vi att du placerar dragarmen i en lämplig plastförpackning för att förhindra att smuts fastnar i dragarmens spännmekanism eller smutsar ner väskans insida.



OBS. Låt inte dragarmen ligga fritt i bagageutrymmet. Detta kan orsaka skador på bagageutrymmet och äventyra passagerarnas säkerhet om fordonet plötsligt bromsas!

Håll alltid dragkrokens fästhylsa ren. Smuts hindrar dragarmen från att låsas ordentligt!

Använd inte för stor kraft vid användningen av manöverspaken (kliv t.ex. inte på spaken)!

Bild 14, 15 - En representation av den maximalt tillåtna överlappningen för dragkrokens dragkula och den totala tillåtna vikten för utrustningen inklusive last med hänsyn till på lastens tyngdpunkt.

Det är möjligt att montera tillbehör (t.ex. en cykelhållare) på dragkroken kula. Vid användning av denna utrustning är det nödvändigt att maximal tillåten överlappning för dragkrokens kula och utrustningens totala tillåtna vikt, inklusive lasten respekteras.

Den maximala tillåtna överlappningen för dragkrokens kula är 70 cm.

Den totala tillåtna vikten för redskapet, inklusive lasten, varierar med avståndet mellan lastens tyngdpunkt och dragkrokens kula.



OBS. Överskrid aldrig redskapets totala tillåtna vikt, inklusive lasten, eftersom det kan skada dragkroken.

Överskrid aldrig tillåten överlappning för dragkrokens kula - det kan medföra risk för skador på dragkroken.

Den maximala vertikala belastningen för dragkrokens kula vid användning av en släpvagn är för SUPERB: 90 kg, för OCTAVIA: 80 kg

Den maximala vertikala belastningen på dragkroken vid annan utrustning är för SUPERB och OCTAVIA: 75 kg.

Bild 16 - Anslutning och bortkoppling av släpvagn.

Montera dragarmen.

Ta tag i det 13-poligt uttaget på platsen för - pil 1 - och fäll ut det i pil 2:s riktning. Lyft kulans kåpa uppåt.

Placera släpvagnen på kulan.

Sätt i släpvagnens kabelkontakt i det 13-poliga uttaget.

Om släpvagnen har en 7-polig kontakt kan du använda till passande adapter från sortimentet av SKODA-originaltillbehör.

Häng släpvagnens säkringsväjern på säkringsögla - pil 3 -.

Släpvagnens läsvajer ska vara **slak** vid alla släpvagnspositioner i förhållande till fordonet (skarpa svängar, backning etc.).

Urkopplingen sker i omvänd ordning.

Mer information finns i Instruktionsboken, kapitlet Dragkrok och släpvagn .

SV

AFNEEMBARE TREKHAAK

De gebruikershandleiding voor de afneembare trekhaak is bedoeld voor de voertuigen SKODA SUPERB (3V) en OCTAVIA (NX, PV), inclusief de voertuigen die naar Australië zijn geëxporteerd.



Opmerking. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor de installatie. In de handleiding wordt de montage/demontage van de trekhaakarm in/uit het trekhaakframe beschreven.



Let op. De trekhaakarm met behuizing en sleutels **MAG NIET** los in de kofferruimte opgeborgen worden. Controleer voor elke rit of de trekhaakarm met behuizing en sleutels opgeborgen is in de tas en of de tas aan het bevestigingssoog bevestigd is, zoals getoond op de afb. 13.



Opmerking. Als de tas verloren of beschadigd is, moet deze afzonderlijk besteld worden uit het assortiment SKODA Originele accessoires.

Tas (1 st. - D) bestelnummer 8V0 012 007

Bij de elektrische installatie voor afneembare trekhaak (bestelnummer 5E3 055 202) voor OCTAVIA (NX, PV) voertuigen is de tas inbegrepen.

De trekhaakarm met behuizing en sleutels is opgeborgen in de kofferruimte en bevat - afb. 1:

Trekhaakarm
Behuizing van de kogeltap van de trekhaakarm
Sleutel van het slot van de trekhaakarm bedieningshendel
Tas
Gebruikershandleiding

A - 1 st.
B - 1 st.
C - 2 st.
D - 1 st.
1 st.

Beschrijving van het trekhaakframe - afb. 2.

Pos. 1 - 13-polige stekkerdoos
Pos. 2 - Borggoeg
Pos. 3 - Behuizing (inbegrepen in set 5E3 055 202)
Pos. 4 - Afdekking van de behuizing.

Beschrijving van de trekhaakarm - afb. 3.

Pos. 1 - Trekhaakarm
Pos. 2 - Kogelkap
Pos. 3 - Bedieningshendel
Pos. 4 - Zekering
Pos. 5 - Slotkap
Pos. 6 - Slot
Pos. 7 - Sleutel
Pos. 8 - Klemkogeltje.

Afb. 4 - Correct ingestelde trekhaak in de stand-by positie.

Het oog op de sleutel wijst naar boven - pijl 1.
De bedieningshendel is vergrendeld in de onderste positie - pijl 2.
Met de zekering kan bewogen worden - pijl 3-.



Opmerking. De trekhaakarm moet in de tas in stand-by positie opgeborgen worden. Controleer de instelling van de trekhaakarm voordat u deze in de klembehuizing monteert. De trekhaakarm moet in de stand-by positie staan.

Indien de trekhaakarm niet in de stand-by positie staat, stel deze dan in zoals hieronder beschreven.

Verwijder de kap van het slot.
Steek de sleutel in het slot zodat het oog op de sleutel naar beneden wijst.
Draai de sleutel zodat het oog op de sleutel naar boven wijst.
Pak de trekhaakarm onder de kogelkap vast.
Duw de zekering volledig in en druk tegelijkertijd de bedieningshendel helemaal naar beneden. De bedieningshendel blijft vergrendeld in deze stand.

Montage van de trekhaakarm.

Afb. 5 - Verwijder de kap van de opening van de behuizing door deze naar beneden te trekken.

Afb. 6, 7 - Pak de trekhaakarm van onderen vast en steek deze helemaal in de behuizing in de richting van de pijl op de afb. 6, totdat deze hoorbaar vastklikt.
De bedieningshendel - 3 - draait vanzelf naar zijn bovenste stand in de richting van de pijl op de afbeelding 7 en de zekering - 4 - schuift naar buiten (zowel het rode als het groene gedeelte ervan zijn zichtbaar).



Opmerking. Indien de bedieningshendel - 3 - niet vanzelf draait of de zekering - 4 - niet uitschuift, moet u de trekhaakarm uit de behuizing halen door de bedieningshendel helemaal naar beneden te verdraaien en de contactvlakken van de trekhaakarm en de behuizing te reinigen.



Let op. Houd uw handen bij het vastklemmen van de trekhaakarm buiten de draaibaan van de bedieningshendel - er bestaat gevaar voor letsel aan uw vingers!
Probeer nooit, om de sleutel te kunnen draaien, de bedieningshendel kracht in de bovenste stand te zetten. De trekhaakarm zou in dit geval niet goed vastgeklemd zijn!

Afb. 8 - De bedieningshendel - pijl 1 - en de zekering zijn uitgeschoven - pijl 2 -. Draai de sleutel - 7 - in de richting van de pijl, zodat het oog op de sleutel naar beneden wijst.

Afb. 9 - Verwijder de sleutel - 7 - uit het slot in de richting van de pijl.

Afb. 10 - Plaats de kap - 5 - in het slot in de richting van de pijl en druk deze in.



Opmerking. Plaats altijd de kap op het slot nadat u de sleutel hebt verwijderd - anders bestaat er een risico van verontreiniging van het slot.

Afb. 11 - Controleer of de trekhaakarm goed vastgeklemd is.

Correct vastgeklemd trekhaakarm.

Als u sterk aan de trekhaakarm "rukt", komt de trekhaakarm niet los uit de klembehuizing. De bedieningshendel staat volledig in de bovenste positie.
De zekering is helemaal uitgeschoven (zowel het rode als het groene gedeelte ervan zijn zichtbaar).

De sleutel is verwijderd.
De kap is op het slot geplaatst.



Let op. Controleer voor elke rit met gemonteerde trekhaakarm of deze correct gemonteerd is en geklemd in de klembehuizing.

Als de trekhaakarm niet correct gemonteerd is en in de klembehuizing geklemd is, mag deze niet gebruikt worden.

Als de trekhaak beschadigd of onvolledig is, mag hij niet gebruikt worden.

Breng geen wijzigingen of modificaties aan op de trekhaak.

U kunt de trekhaak alleen gebruiken als de trekhaakarm correct bevestigd is!

Voer op de omgekeerde manier de demontage van de trekhaakarm uit.



Let op. Ontgrendel of demonteer de trekhaakarm nooit als er een aanhanger gekoppeld is!

Wij raden aan om de kap op de kogel te plaatsen voordat u de trekhaakarm demonteert.

Afb. 12 - Losmaken van de trekhaakarm.

Pak de trekhaakarm van onderen vast. Duw de zekering - 4 - in de richting van pijl 1 volledig in en druk tegelijkertijd de bedieningshendel - 3 - helemaal in de richting van pijl 2.

In deze positie komt de trekhaakarm los en valt vrij in de hand. Als de trekhaakarm er niet zelf uitvalt als deze wordt losgemaakt, duw er dan met een neerwaartse beweging met de andere hand van boven op.

De trekhaakarm wordt tegelijkertijd vergrendeld in de stand-by positie en is klaar voor verdere montage.

Plaats de kap op de opening van de klembehuizing.

Afb. 13 - Reinig de trekhaakarm van vuil, plaats hem in de tas (D) en bevestig met behulp van de vergrendelingsriem (inbegrepen in de tas) in het bevestigingssoog achter de rugleuning van de achterbank dicht bij de vloer van de kofferruimte.



Opmerking. Als u de bedieningshendel vasthoudt en niet helemaal omlaag duwt, keert deze terug naar de bovenste positie als de trekhaakarm verwijderd wordt en vergrendeld dus niet in de stand-by positie. U moet dan de trekhaakarm in deze positie instellen voordat u verder gaat met de montage.

In de stand-by positie kan de sleutel niet uit het slot verwijderd worden, noch in een andere positie gedraaid worden. Bewaar de trekhaakarm in de tas in de stand-by positie met de sleutel gericht naar boven – anders bestaat er risico op beschadiging van de sleutel!



Alvorens de trekhaakarm in de tas op te bergen, raden wij aan om deze in een geschikte plastic verpakking te plaatsen zodat er geen vuil op het klemmechanisme van de trekhaakarm terecht komt of de binnenkant van de tas verontreinigd wordt.

Let op. Laat de trekhaakarm nooit los in de kofferruimte liggen. Als er plotseling geremd wordt, kan de trekhaakarm de kofferruimte beschadigen en de passagiers verwonden!

Houd de klembehuizing van de trekhaak altijd schoon. Door vervuiling kan de trekhaakarm niet veilig vastgezet worden!

Gebruik geen overmatige kracht als u de bedieningshendel hanteert (stap er bijvoorbeeld niet op)!

Afb. 14, 15 - Illustratie van de maximaal toelaatbare overhang van de trekhaakkogel en het totaal toelaatbare gewicht van de accessoires inclusief de lading, afhankelijk van de positie van het zwaartepunt van de lading.

Op de trekhaak kunnen accessoires gemonteerd worden (bijv. een fietsdrager). Bij gebruik van deze accessoires moet de maximaal toelaatbare overhang van de trekhaakkogel en het totaal toelaatbare gewicht van de accessoires in acht worden genomen.

De maximaal toelaatbare overhang van de trekhaakkogel is 70 cm.

Het totale toelaatbare gewicht van de accessoires inclusief de lading varieert naar mate de afstand tussen het zwaartepunt van de lading en de trekhaakkogel toeneemt.



Let op. Overschrijd nooit het totale toelaatbare gewicht van de accessoires, inclusief de lading – de trekhaak kan beschadigd raken.

Overschrijd nooit de toelaatbare overhang van de trekhaakkogel – de trekhaak kan beschadigd raken.

De maximale verticale belasting van de trekhaakkogel bij gebruik van een aanhanger is voor SUPERB: 90 kg, voor OCTAVIA: 80 kg

De maximale verticale belasting van de trekhaakkogel bij gebruik van een aanhanger is voor SUPERB: 75 kg.

Afb. 16 - Aankoppelen en loskoppelen van de aanhanger.

Monteer de trekhaakarm.

Pak de 13-polige stekkerdoos op de plaats - pijl 1 - vast en draai in de richting van pijl 2. Verwijder de kogelkap naar boven toe.

Zet de aanhanger op de kogel.

Steek de connector van de aanhangerkabel in de 13-polige stekkerdoos.

Als de aanhanger met een 7-polige connector uitgerust is, kunt u voor de elektrische aansluiting een passende adapter uit het assortiment SKODA Originale accessoires gebruiken.

Hang de zekeringskabel van de aanhanger aan het borgoog - pijl 3 -.

De zekeringskabel van de aanhanger moet in alle posities van de aanhanger doorgemaakt blijven t.o.v. het voertuig (scherpe bochten, achteruitrijden enz.).

Het loskoppelen gebeurt op de omgekeerde manier.

Raadpleeg voor meer informatie de Bedieningshandleiding van de wagen, het hoofdstuk Trekhaak en aanhanger.

NL

HAK HOLOWNICZY WYPINANY

Instrukcja użytkowania haka holowniczego wypinanego jest przeznaczona do pojazdów SKODA SUPERB (3V) i OCTAVIA (NX, PV) łącznie z pojazdami eksportowanymi do Australii.



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólne informacje o montażu. W instrukcji jest wyobrażony i opisany montaż / demontaż haka holowniczego do/ z nośnika haka holowniczego.



Uwaga. Hak holowniczy z kołpakiem i kluczami NIE MOŻE być układany luzem w bagażniku. Przed każdą jazdą skontrolować, czy hak holowniczy z kołpakiem i kluczami jest ułożony w futerał a futerał jest umocowany do oka według rys. 13.



Uwaga. Jeżeli dojdzie do zgubienia lub uszkodzenia futerału, trzeba go zamówić samodzielnie z Oryginalnych części SKODA.

Futerał (1 szt. - D) nr zamówieniowy 8V0 012 007

W Instalacji elektrycznej haka holowniczego wypinanego (numer zamówieniowy 5E3 055 202) do pojazdów OCTAVIA (NX, PV) futerał jest częścią kompletu.

Hak holowniczy z kołpakiem i kluczami jest ułożony w futerał w bagażniku pojazdu i obejmuje - rys. 1:

Hak holowniczy

Kołpak czopu kulowego haka holowniczego

Klucz do zamka dźwigni haka holowniczego

Futerał

Instrukcja użytkowania

A - 1 szt.

B - 1 szt.

C - 2 szt.

D - 1 szt.

1 szt.

Opis nośnika haka holowniczego - rys. 2.

Poz. Gniazdko 1 - 13 biegunowe

Poz. 2 - Oko zabezpieczające

Poz. 3 - Tuleja zaciskowa (część kompletu 5E3 055 202)

Poz. 4 - Zaślepka otworu tulei zaciskowej.

Opis haka holowniczego - rys. 3.

Poz. 1 - Hak holowniczy

Poz. 2 - Kołpak kuli

Poz. 3 - Dźwignia do obsługi

Poz. 4 - Bezpiecznik

Poz. 5 - Kołpak zamka

Poz. 6 - Zamek

Poz. 7 - Kluczyk

Poz. 8 - Kulka mocująca.

Rys. 4 - Prawidłowo nastawiona pozycja gotowości.

Oczko na kluczyku jest skierowane w górę -strzałka 1-.

Dźwignia do obsługi jest zablokowana w dolnej pozycji -strzałka 2-.

Bezpiecznikiem można poruszać -strzałka 3-.



Uwaga. Hak holowniczy powinien być ułożony w futerał w pozycji gotowości. Przed montażem haka holowniczego do tulei zaciskowej skontrolować jego nastawienie. Hak holowniczy musi być w pozycji gotowości.

Jeżeli hak holowniczy nie jest nastawiony w pozycji gotowości, nastawić go według poniższego opisu.

Zdjąć kołpak z zamka.

Zasunąć kluczyk do zamka tak, aby oczko na kluczyku było skierowane w dół.

Obrócić kluczyk tak, aby oczko na kluczyku było skierowane w górę.

Chwycić hak holowniczy pod kołpakiem kuli.

Wcisnąć bezpiecznik do oporu i jednocześnie nacisnąć w dół do oporu. Dźwignia do obsługi zostanie w tej pozycji zablokowana.

Montaż haka holowniczego.

Rys. 5 - Wyjąć zaślepkę otworu tulei zaciskowej pociągając w dół.

Rys. 6, 7 - Chwycić hak holowniczy od spodu i zasunąć go do tulei zaciskowej w kierunku strzałki na rysunku 6 do oporu, do usłyszenia kliknięcia.

Dźwignia do obsługi -3- sama obróci się w kierunku strzałki na rysunku 7 do swojej górnej pozycji a bezpiecznik -4- wysunie się (jest widoczna jego czerwona i zielona część).



Uwaga. Jeżeli dźwignia do obsługi - 3 - nie obraca się sama, lub bezpiecznik - 4 - nie wysunie się, jest konieczne wyjęcie haka holowniczego z tulei zaciskowej przez obrócenie dźwigni do obsługi do oporu w dół i oczyszczenie powierzchni przylegania haka holowniczego i tulei zaciskowej.



Uwaga. Podczas mocowania haka holowniczego należy mieć ręce poza torem obrotu dźwigni do obsługi - grozi zranienie palców! Nigdy nie starać się siłą docisnąć dźwigni do obsługi do górnej pozycji, aby można było obrócić kluczykiem. W takim przypadku hak holowniczy nie byłby prawidłowo umocowany!

Rys. 8 - Dźwignia do obsługi jest w swojej górnej pozycji - strzałka 1 - a bezpiecznik jest wysunięty - strzałka 2 - . Obrócić kluczyk -7- w kierunku strzałki tak, aby oczko na kluczyku było skierowane w dół.

Rys. 9 - Kluczyk - 7 - wyjąć z zamka w kierunku strzałki.

Rys. 10 - Nasadzić kołpak - 5 - na zamek w kierunku strzałki i docisnąć go.



Uwaga. Po wyjęciu kluczyka zawsze nasadzić kołpak na zamek - grozi zanieczyszczenie zamka.

Rys. 11 - Skontrolować prawidłowość umocowania haka holowniczego.

Prawidłowo umocowany hak holowniczy.

Po silnym „szarpnięciu“ nie dojdzie do zwolnienia haka holowniczego z tulei zaciskowej. Dźwignia do obsługi jest skrajnej górnej pozycji.

Bezpiecznik jest całkowicie wysunięty (jest widoczna jego czerwona i zielona część).

Kluczyk jest wyjęty.
Kołpak jest nasadzony na zakmu.



Uwaga. Przed każdą jazdą z zamontowanym hakiem holowniczym skontrolować jego prawidłowe włożenie i umocowanie w tulei zaciskowej.

Jeżeli hak holowniczy nie jest prawidłowo włożony i umocowany w tulei zaciskowej, nie wolno go używać.

Jeżeli hak holowniczy jest uszkodzony lub niekompletny, nie wolno go używać.

Nie dokonywać żadnych zmian ani przeróbek haka holowniczego.

Urządzenie sprzęgające może być użyte tylko z prawidłowo umocowanym hakiem holowniczym!

Demontaż haka holowniczego przeprowadzić w odwrotnej kolejności.



Uwaga. Nigdy nie odbezpieczać haka holowniczego i nie demontować go z podłączoną przyczepą!

Przed demontażem haka holowniczego zalecamy założenie kołpaka na kulę.

Rys. 12 - Zwolnienie haka holowniczego.

Chwycić hak holowniczy od spodu. Wcisnąć bezpiecznik - 4 - w kierunku strzałki 1 do oporu i jednocześnie nacisnąć dźwignię do obsługi - 3 - w kierunku strzałki 2 do oporu. W tej pozycji hak holowniczy jest zwolniony i swobodnie wypadnie w dół do ręki. Jeżeli po zwolnieniu nie spadnie, popchnąć go drugą ręką w dół.

Jednocześnie hak holowniczy zabezpieczy się w pozycji gotowości i jest przygotowany do następnego montażu.

Włożyć zaślepkę do otworu tulei zaciskowej.

Rys. 13 - Oczyszczyć hak holowniczy, włożyć do futerału (D) i z pomocą popregu zabezpieczającego (jest częścią futerału) umocować go za oparciami foteli tylnych przy podłodze bagażnika do metalowego oka.



Uwaga. Jeżeli nie trzymamy dźwigni do obsługi i nie nacisniemy jej do oporu w dół, po wyjęciu haka holowniczego wróci z powrotem do górnej pozycji i nie zabezpieczy się w pozycji gotowości. Wtedy trzeba ustawić hak holowniczy w tej pozycji przed następnym montażem.

W pozycji gotowości nie można wyjąć kluczyka z zamka, ani obrócić go do innej pozycji.

Układać hak holowniczy do futerału w pozycji gotowości z kluczykiem skierowanym w górę - w przeciwnym wypadku grozi uszkodzenie kluczyka!

Przed ułożeniem haka holowniczego do futerału zalecamy włożenie go do odpowiedniego opakowania foliowego tak, aby nie doszło do nalepiania zanieczyszczeń na mechanizm mocujący haka holowniczego lub do zanieczyszczenia wnętrza futerału.



Uwaga. Nigdy nie zostawiać haka holowniczego leżącego luzem w bagażniku. W razie gwałtownego hamowania może spowodować uszkodzenie bagażnika i zagrażać bezpieczeństwu pasażerów!

Zawsze utrzymywać tuleję zaciskową haka holowniczego czystą. Zanieczyszczenia uniemożliwiają bezpieczne zabezpieczenie haka holowniczego!

Nie używać nadmiernej siły podczas manipulacji z dźwignią do obsługi (np. nie stawać na niej)!

Rys. 14, 15 - Wyobrażenie maksymalnej dopuszczalnej odległości od kuli haka holowniczego i całkowitej dopuszczalnej masy wyposażenia wraz z ładunkiem w zależności od środka ciężkości ładunku.

Na kuli haka holowniczego można instalować wyposażenie (np. bagażnik na rowery). W razie użycia tego wyposażenia jest konieczne dotrzymanie maksymalnej dopuszczalnej odległości od kuli haka holowniczego i całkowitej dopuszczalnej masy wyposażenia wraz z ładunkiem.

Maksymalna dopuszczalna odległość od kuli haka holowniczego wynosi 70 cm. Całkowita dopuszczalna masa wyposażenia wraz z ładunkiem zniknia się w zależności od odległości środka ciężkości ładunku od kuli haka holowniczego.



Uwaga. Nigdy nie przekraczać całkowitej dopuszczalnej masy wyposażenia wraz z ładunkiem - grozi uszkodzenie haka holowniczego.

Nigdy nie przekraczać dopuszczalnej odległości od kuli haka holowniczego - grozi uszkodzenie haka holowniczego.

Maksymalne obciążenie pionowe kuli haka holowniczego przy użyciu przyczepy jest dla pojazdu SUPERB: 90 kg, dla pojazdu OCTAVIA: 80 kg

Maksymalne obciążenie pionowe kuli haka holowniczego przy użyciu wyposażenia jest dla pojazdu SUPERB i OCTAVIA: 75 kg.

Rys. 16 - Podłączenie i odłączenie przyczepy.

Zamontować hak holowniczy.

Chwycić gniazdko 13-biegunowe w miejscu - strzałka 1 - i odchylić je w kierunku strzałki 2. Zdjąć kołpak kuli w górę.

Zaczepić przyczepę za kulę.

Zasunąć wtyczkę kabla przyczepy do gniazdka 13-biegunowego.

Jeżeli przyczepa ma wtyczkę 7-biegunową, można użyć do podłączenia elektrycznego odpowiedniego adaptera z asortymentu Oryginalne akcesoria ŠKODA.

Zaczepić linkę zabezpieczającą przyczepy za oko zabezpieczające - strzałka 3 -.

Linka zabezpieczająca przyczepy musi być luźna we wszystkich pozycjach przyczepy w stosunku do pojazdu (ostre zakręty, cofanie, itp.).

Odłączenie przeprowadza się w odwrotny sposób.

Więcej informacji można znaleźć w Instrukcji obsługi pojazdu, rozdział Hak holowniczy i przyczepa.

ŤAŽNÉ ZARIADENIE ODNÍMATELNÉ

Návod na používanie odnímateľného ťažného zariadenia je určený pre vozidlá ŠKODA SUPERB (3V) a OCTAVIA (NX, PV) vrátane vozidiel exportovaných do Austrálie.



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. Návod zobrazuje a opisuje montáž/demontáž ťažného ramena do/z nosníka ťažného zariadenia.



Pozor. Ťažné rameno s krytkou a kľúčikmi NESMIE byť uložené voľne v batožinovom priestore. Pred každou jazdou skontrolujte, či je ťažné rameno s krytkou a kľúčikmi uložené v kapse a kapsa je pripevnená k oku podľa obr. 13.



Upozornenie. Ak sa kapsa stratí alebo poškodí, treba ju objednať samostatne zo ŠKODA Originálnych dielov.

Kapsa (1 ks – D)

objed. číslo 8V0 012 007

V elektroinštalácii k odnímateľnému ťažnému zariadeniu (objednávacie číslo 5E3 055 202) pre vozidlá OCTAVIA (NX, PV) je kapsa súčasťou súpravy.

Ťažné rameno s krytkou a kľúčikmi je uložené v kapse v batožinovom priestore vozidla a obsahuje – obr. 1:

Ťažné rameno

Krytka guľového čapu ťažného ramena

Kľúč k zámku ovládacej páčky ťažného ramena

Kapsa

Používateľský návod

A - 1 ks

B - 1 ks

C - 2 ks

D - 1 ks

1 ks

Opis nosníka ťažného zariadenia – obr. 2.

Poz. 1 – 13-pólová zásuvka

Poz. 2 – Poistné oko

Poz. 3 – Upínacie puzdro (súčasťou súpravy 5E3 055 202)

Poz. 4 – Krytka otvoru upínacieho puzdra.

Opis ťažného ramena – obr. 3.

Poz. 1 – Ťažné rameno

Poz. 2 – Krytka gule

Poz. 3 – Ovládacia páčka

Poz. 4 – Poistka

Poz. 5 – Krytka zámku

Poz. 6 – Zámok

Poz. 7 – Kľúčik

Poz. 8 – Upínacia guľôčka.

Obr. 4 – Správne nastavená pohotovostná poloha.

Očko na kľúčiku smeruje nahor -šípka 1-.

Ovládacia páčka je zaistená v dolnej polohe -šípka 2-.

S poistkou sa dá pohybovať -šípka 3-.



Upozornenie. Ťažné rameno by malo byť v kapse uložené v pohotovostnej polohe. Skontrolujte pred montážou ťažného ramena do upínacieho puzdra jeho nastavenie. Ťažné rameno musí byť v pohotovostnej polohe.

Ak ťažné rameno nie je nastavené v pohotovostnej polohe, nastavte ho podľa nasledujúceho opisu.

Odoberte krytku zo zámku.

Zasuňte kľúčik do zámku tak, aby očko na kľúčiku smerovalo nadol.

Otočte kľúčikom tak, aby očko na kľúčiku smerovalo nahor.

Uchopte ťažné rameno pod krytkou gule.

Zatlačte poistku až na doraz a zároveň stlačte ovládaciu páčku nadol až na doraz.

Ovládacia páčka zostane v tejto polohe zaistená.

Montáž ťažného ramena.

Obr. 5 – Vyberte krytu z otvoru upínacieho puzdra zatiahnutím nadol.

Obr. 6, 7 – Uchopte ťažné rameno zdola a nasuňte ho do upínacieho puzdra v smere šípky obrázka 6 na doraz, až počuteľne zaklapne.

Ovládacia páčka -3- sa sama otočí v smere šípky obrázka 7 do svojej hornej polohy a poistka -4- sa vysunie (je viditeľná jej červená a zelená časť).



Upozornenie. Ak sa ovládacia páčka -3- sama neotočí alebo sa poistka -4- nevysunie, je nutné vybrať ťažné rameno z upínacieho puzdra pootočením ovládacej páčky na doraz nadol a očistiť styčné plochy ťažného ramena a upínacieho puzdra.



Pozor. Ruky majte pri upínaní ťažného ramena mimo dráhy otáčania ovládacej páčky – hrozí nebezpečenstvo poranenia prstov! Nikdy sa nesnažte silou dotiahnuť ovládaciu páčku do hornej polohy, aby ste mohli otočiť kľúčikom. Ťažné rameno by nebolo v takom prípade správne upnuté!

Obr. 8 – Ovládacia páčka je vo svojej hornej polohe -šípka 1- a poistka je vysunutá -šípka 2-. Otočte kľúčikom -7- v smere šípky tak, aby očko na kľúčiku smerovalo nadol.

Obr. 9 – Kľúčik -7- vyberte zo zámku v smere šípky.

Obr. 10 – Nasadte krytku -5- na zámok v smere šípky a dotlačte ju.



Upozornenie. Po vybratí kľúčika vždy nasadte krytku na zámok – hrozí nebezpečenstvo znečistenia zámku.

Obr. 11 – Skontrolujte správne upnutie ťažného ramena.

Správne upnuté ťažné rameno.

Po silnom „zalomcovaní“ sa ťažné rameno z upínacieho puzdra neuvolní. Ovládacia páčka je úplne v hornej polohe.

Poistka je úplne vysunutá (je viditeľná jej červená aj zelená časť).

Klíčik je vybratý.
Krytka je nasadená na zámku.



Pozor. Pred každou jazdou s nasadeným ťažným ramenom skontrolujte jeho správne nasadenie a upnutie v upínacom puzdre.

Ak nie je ťažné rameno správne nasadené a upnuté v upínacom puzdre, nesmie sa používať.

Ak je ťažné zariadenie poškodené alebo nekompletné, nesmie sa používať.

Na ťažnom zariadení nerobte žiadne zmeny ani úpravy.

Ťažné zariadenie môžete použiť len so správne upnutým ťažným ramenom!

Ťažné rameno demontujte opačným spôsobom.



Pozor. Ťažné rameno nikdy neodistújte a nedemontujte, keď je prívies pripojený!

Pred demontážou ťažného ramena odporúčame nasadiť krytku na guľu.

Obr. 12 – Uvoľnenie ťažného ramena.

Uchopte ťažné rameno zdola. Zatláčajte poistku -4- v smere šípky 1 až na doraz a zároveň stlačte ovládaciu páčku -3- v smere šípky 2 až na doraz.

V tejto polohe je ťažné rameno uvoľnené a voľne vypadne nadol do ruky. Ak po uvoľnení voľne nevypadne, zatlačte naň druhou rukou pohybom zhora nadol.

Ťažné rameno sa zároveň zaistí v pohotovostnej polohe a je tak pripravené na ďalšiu montáž.

Nasadte krytku na otvor upínacieho puzdra.

Obr. 13 – Ťažné rameno očistite od nečistôt, vložte do kapsy (D) a pomocou zaistovacieho popruhu (je súčasťou kapsy) upevnite za opierkami zadných sedadiel pri podlahe batožinového priestoru do kovového záchytného oka.



Upozornenie. Ak ovládaciu páčku držíte a nestlačíte ju až na doraz nadol, vráti sa po vybratí ťažného ramena späť do hornej polohy a v pohotovostnej polohe sa nezaistí. Ťažné rameno potom musíte pred ďalšou montážou do tejto polohy nastaviť.

Klíčik nie je možné v pohotovostnej polohe vybrať zo zámku ani ho nie je možné otočiť do inej polohy.

Ťažné rameno ukladajte do kapsy v pohotovostnej polohe s klúčikom smerujúcim nahor, inak hrozí nebezpečenstvo poškodenia klúčika!

Pred uložením ťažného ramena do kapsy odporúčame ťažné rameno vložiť do vhodného igelitového obalu tak, aby sa na upínací mechanizmus ťažného ramena nenalepili nečistoty ani sa neznečistil vnútorný okraj kapsy.



Upínacie puzdro ťažného zariadenia udržiavajte vždy čisté. Nečistoty zabraňujú bezpečnému zaisteniu ťažného ramena!

Upínací pouzdro ťažného zariadenia udržiavajte vždy čisté. Nečistoty bráni bezpečnému zaisteniu ťažného ramena!

Nepoužívajte pri manipulácii s ovládacou páčkou nadmernú silu (napr. na ňu nespúšťajte)!

Obr. 14, 15 – Znáozornenie maximálneho prípustného presahu guľe ťažného zariadenia a celkovej prípustnej hmotnosti príslušenstva vrátane nákladu v závislosti od polohy ťažiska nákladu.

Na guľu ťažného zariadenia je možné namontovať príslušenstvo (napr. nosič bicyklov).

Pri použití tohto príslušenstva je nutné dodržiavať maximálny prípustný presah guľe ťažného zariadenia a celkovú prípustnú hmotnosť príslušenstva vrátane nákladu.

Maximálny prípustný presah guľe ťažného zariadenia je 70 cm.

Celková prípustná hmotnosť príslušenstva vrátane nákladu sa s pribúdajúcou vzdialenosťou ťažiska nákladu od guľe ťažného zariadenia mení.

Pozor. Nikdy neprekračujte celkovú prípustnú hmotnosť príslušenstva vrátane nákladu – hrozí poškodenie ťažného zariadenia.

Nikdy neprekračujte prípustný presah guľe ťažného zariadenia – hrozí poškodenie ťažného zariadenia.

Maximálne zvislé zaťaženie guľe ťažného zariadenia pri použití príviesu je pre SUPERB: 90 kg, pre OCTAVIA: 80kg

Maximálne zvislé zaťaženie guľe ťažného zariadenia pri použití príslušenstva je pre SUPERB aj OCTAVIA: 75 kg.



Obr. 16 – Pripojenie a odpojenie príviesu.

Namontujte ťažné rameno.

Uchopte 13-pólovú zásuvku v mieste -šípka 1- a vyklopte ju v smere šípky 2.

Odoberte krytku guľe smerom nahor.

Nasadte prívies na guľu.

Zasuňte konektor kábla príviesu do 13-pólovej zásuvky.

Ak má prívies 7-pólový konektor, môžete použiť na elektrické prepojenie príslušný adaptér zo sortimentu ŠKODA Originálne príslušenstvo.

Zaveste poistné lanko príviesu na poistné oko -šípka 3-.

Poistné lanko príviesu musí byť **prevesené** pri všetkých polohách príviesu oproti vozidlu (ostré zákruty, cúvanie a pod.).

Odpája sa opačným spôsobom.

Ďalšie informácie nájdete v Návode na obsluhu vozidla, kapitola Ťažné zariadenie a prívies.

SK

ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО СЪЕМНОЕ

Руководство по эксплуатации съемного тягово-цепного устройства предназначено для автомобилей ŠKODA SUPERB (3V) и OCTAVIA (NX, PV), включая автомобили, экспортируемые в Австралию.



Предупреждение. Рисунки в руководстве пользователя служат в качестве общей информации по установке изделия. В руководстве показано и описано, как установить крюк в крепежную втулку / снять крюк с крепежной втулки тягово-цепного устройства.



Внимание! Крюк тягово-цепного устройства с колпачком и ключи НЕ ДОЛЖНЫ свободно лежать в багажнике. Перед каждой поездкой проверяйте, уложены ли крюк тягово-цепного устройства с колпачком и ключами в сумке, а также прикреплена ли эта сумка к проушине согласно рис. 13.



Предупреждение. Если сумка утеряна или повреждена, ее необходимо заказать отдельно в составе ассортимента «Оригинальные принадлежности ŠKODA».

Сумка (1 шт. - D)

заказ № 8V0 012 007

В Электрических принадлежностях к съемному тягово-цепному устройству (заказ № 5E3 055 202) для автомобилей OCTAVIA (NX, PV) сумка входит в комплект поставки.

RU

Тягово-цепное устройство с колпачком и ключами хранится в сумке в багажнике автомобиля и включает в себя - рис. 1:

Крюк
Колпачок шарового наконечника крюка
Ключ от замка управляющего рычажка крюка тягово-цепного устр.
Сумка
Руководство пользователя

A - 1 шт.
B - 1 шт.
C - 2 шт.
D - 1 шт.
1 шт.

Описание держателя тягово-цепного устройства - рис. 2.

Поз. 1 - 13-полюсная розетка
Поз. 2 - Предохранительная проушина
Поз. 3 - Крепежная втулка (составная часть комплекта 5E3 055 202)
Поз. 4 - Колпачок отверстия крепежной втулки.

Описание крюка тягово-цепного - рис. 3.

Поз. 1 - Крюк
Поз. 2 - Колпачок шарового наконечника
Поз. 3 - Управляющий рычажок
Поз. 4 - Предохранитель
Поз. 5 - Колпачок замка
Поз. 6 - Замок
Поз. 7 - Ключ
Поз. 8 - Зажимной шарик.

Рис. 4 - Правильно заданное положение готовности.

Ушко на ключе направлено вверх - стрелка 1-
Управляющий рычажок зафиксирован в нижнем положении - стрелка 2-
Предохранитель можно перемещать - стрелка 3-.



Предупреждение. Крюк тягово-цепного устройства следует хранить в сумке в режиме готовности к использованию. Перед установкой крюка в крепежную втулку проверьте его регулировку. Крюк должен быть подготовлен к использованию.

Если крюк тягово-цепного устройства не подготовлен к использованию, подготовьте его согласно следующему описанию.

Снимите колпачок с замка.
Вставьте ключ в замок так, чтобы ушко ключа было направлено вниз. Поверните ключ так, чтобы ушко ключа было направлено вверх.
Возьмитесь за крюк ниже колпачка, надетого на шаровой наконечник. Нажмите на предохранитель до упора, одновременно нажимая на управляющий рычажок до упора. Управляющий рычажок останется заблокированным в этом положении.

Установка крюка тягово-цепного устройства.

Рис. 5 - Изымите колпачок из отверстия в крепежной втулке, потянув его вниз.
Рис. 6, 7 - Возьмитесь за крюк тягово-цепного устройства снизу и вставьте его в крепежную втулку в направлении стрелки на рис. 6 до упора, при этом должен быть слышен щелчок.
Управляющий рычажок -3- сам повернется в направлении стрелки на рис. 7 в верхнее положение, а предохранитель -4- выдвинется (видны его красная и зеленая части).



Предупреждение. Если управляющий рычажок - 3 - не поворачивается сам по себе или предохранитель - 4 - не выдвигается, крюк тягово-цепного устройства необходимо извлечь из крепежной втулки, повернув при этом управляющий рычажок вниз до упора, и очистить контактные поверхности крюка и крепежной втулки.



Внимание! Держите руки при зажатии крюка вне траектории поворота управляющего рычажка - опасность травмирования пальцев!
Никогда не пытайтесь силой перевести управляющий рычажок в верхнее положение, чтобы можно было повернуть ключ. В этом случае крюк не будет зажато должным образом!

Рис. 8 - Управляющий рычажок находится в верхнем положении - стрелка 1 - и предохранитель выдвинут - стрелка 2 - . Поверните ключ -/ - в направлении стрелки так, чтобы ушко ключа было направлено вниз.

Рис. 9 - Ключ - 7 - изымите из замка в направлении стрелки.

Рис. 10 - Наденьте колпачок - 5 - на замок в направлении стрелки и нажмите на него.



Предупреждение. После извлечения ключа всегда надевайте колпачок на замок - иначе существует риск загрязнения замка.

Рис. 11 - Проверьте правильный зажим крюка.
Правильно зажатый крюк.

Даже после попытки сильного раскачивания крюк тягово-цепного устройства не высвобождается из крепежной втулки. Управляющий рычажок находится в его самом верхнем положении.
Предохранитель полностью выдвинут (видны его красная и зеленая части).

Ключ изъят из замка.

Колпачок надет на замок.



Внимание! Перед каждой поездкой с установленным крюком проверьте, правильно ли он установлен и зажат в крепежной втулке.

Если крюк тягово-сцепного устройства неправильно установлен и неправильно зажат в крепежной втулке, его нельзя использовать.

Если тягово-сцепное устройство повреждено или не укомплектовано, его нельзя использовать.

Не подвергайте тягово-сцепное устройство каким-либо переделкам.

Используйте тягово-сцепное устройство только с правильно зажатым крюком!

Снимите крюк тягово-сцепного устройства в обратном порядке.



Внимание! Никогда не снимайте и не демонтируйте крюк при присоединенном прицепе!

Перед снятием крюка рекомендуем надеть колпачок на шаровой наконечник.

Рис. 12 - Извлечение крюка.

Возьмитесь за крюк снизу. Нажмите на предохранитель - 4 - в направлении стрелки 1 до упора, одновременно нажимая на управляющий рычажок - 3 - в направлении стрелки 2 до упора.

В этом положении крюк высвобождается и свободно падает вниз. Если он не падает свободно при отпускании, надавите на него другой рукой сверху вниз.

Крюк тягово-сцепного устройства после этого фиксируется в багажнике в положении готовности и готов для дальнейшего монтажа.

Установите колпачок в отверстие крепежной втулки.

Обр. 13 - Рис. 13 - Очистите крюк от грязи, положите его в сумку (D) и закрепите его на металлической проушине за спинками задних сидений у пола багажного отделения с помощью фиксирующего ремня (на сумке).



Предупреждение. Если вы удерживаете управляющий рычажок и не доводите его до конца вниз, он при снятии крюка вернется в верхнее положение и не зафиксируется в положении готовности. Крюк тягово-сцепного устройства перед дальнейшим монтажом необходимо поместить в данное положение.

Ключ нельзя извлечь из замка в положении готовности, равно как и повернуть его в любое другое положение.

Храните крюк в сумке в положении готовности с ключом, направленным вверх - в противном случае существует опасность повреждения ключа!



Перед укладкой крюка в сумку рекомендуется поместить его в подходящий пластиковый контейнер, чтобы грязь не прилипла к зажимному механизму крюка, а также не загрязнила внутреннюю часть сумки.

Внимание! Никогда не оставляйте крюк свободно лежащим в багажном отделении. При резком торможении это может привести к повреждению багажного отделения и поставить под угрозу безопасность пассажиров!

Всегда содержите крепежную втулку тягово-сцепного устройства в чистоте. Грязь мешает надежно закрепить крюк!

Не прилагайте чрезмерных усилий при обращении с управляющим рычажком (например, не наступайте на него)!

Рис. 14, 15 - Иллюстрация максимально допустимого свеса шарового наконечника тягово-сцепного устройства и общей допустимой массы дополнительного оборудования, включая груз, в зависимости от положения центра тяжести груза.

На шаровой наконечник можно установить дополнительные принадлежности (например, держатель для велосипеда).

При использовании таких принадлежностей необходимо соблюдать максимально допустимый свес шарового наконечника и общую допустимую массу принадлежности, включая груз.

Максимально допустимый свес шарового наконечника тягово-сцепного устройства составляет 70 см.

Общий допустимый вес принадлежности, включая груз, изменяется по мере увеличения расстояния центра тяжести груза от шарового наконечника.

Внимание! Никогда не превышайте общий допустимый вес принадлежности, включая груз - тягово-сцепное устройство может быть повреждено.

Никогда не превышайте допустимый свес шарового наконечника тягово-сцепного устройства - оно может быть повреждено.

Максимальная вертикальная нагрузка на шаровой наконечник тягово-сцепного устройства при использовании прицепа - для SUPERB: 90 кг, для OCTAVIA: 80 кг

Максимальная вертикальная нагрузка на шаровой наконечник тягово-сцепного устройства при использовании принадлежности - для SUPERB и OCTAVIA: 75 кг.

Рис. 16 - Присоединение и отсоединение прицепа.

Установите крюк тягово-сцепного устройства

Возьмитесь за 13-полюсную розетку в данном месте - стрелка 1 - и наклоните ее в направлении стрелки 2. Снимите колпачок с шарового наконечника.

Прикрепите прицеп к шаровому наконечнику.

Вставьте разъем кабеля прицепа в 13-контактное гнездо.

Если прицеп снабжен 7-полюсным разъемом, то для электрического подключения можно использовать соответствующий адаптер из ассортимента «Оригинальных принадлежностей SKODA».

Зацепите страховочный трос прицепа за предохранительную проушину - стрелка 3 -.

Страховочный трос прицепа должен свободно висеть во всех положениях прицепа относительно автомобиля (резкие повороты, движение задним ходом и т. д.).

Отсоединение проводится аналогичным образом.

Для получения дополнительной информации см. раздел «Тягово-сцепное устройство и прицеп» в Руководстве пользователя автомобиля.

LESZERELHETŐ VONÓHOROG

A levehető vonóhorog használati útmutatója a ŠKODA SUPERB (3V) és OCTAVIA (NX, PV) autókhoz készült, beleértve az Ausztráliába exportált autókat is.



Figyelmeztetés. A használati utasítás ábrái általános információként szolgálnak a szereléshez. A használati utasítás bemutatja és leírja a vonókar felszerelését/leszerelését a vonóhorog gerendájára/-ről.



Figyelem! A fedéllel és kulcsokkal ellátott vonókart **NEM SZABAD** szabadon tárolni a csomagterben. Minden utazás előtt győződjön meg arról, hogy a vonókar a fedéllel és a kulcsokkal együtt a táskában van, és a táska a 13. ábra szerint a szemhez van rögzítve.



Figyelmeztetés. Ha a táska elveszett vagy megsérül, azt külön kell megrendelni a ŠKODA Eredeti Alkatrészeinél.

Táska (1 db - D) rendelési szám 8VO 012 007

Az OCTAVIA (NX, PV) autók levehető vonóhorogjának (rendelési szám 5E3 055 202) Elektromos szerelvényében a táska a készlet része.

A vonókar fedéllel és kulcsokkal az autó csomagtartójában található táskában található, és tartalmazza - 1. ábra:

Vonókar	A - 1 db
Vonórúd gömbcsukló fedele	B - 1 db
Vonókar vezérlőkar zárának kulcsa	C - 2 db
Táska	D - 1 db
Használati utasítás	1 db

A vonóhorog gerenda leírása - 2. ábra

- Poz. 1 - 13 tűs csatlakozó aljzat
- Poz. 2 - Biztonsági szem
- Poz. 3 - Szorítóhüvely (5E3 055 202 készlet része)
- Poz. 4 - Szorítóhüvely lyuk fedele.

A vonókar leírása - 3. kép

- Poz. 1 - Vonókar
- Poz. 2 - A gömb fedele
- Poz. 3 - Vezérlőkar
- Poz. 4 - Biztosíték
- Poz. 5 - A zár fedele
- Poz. 6 - Zár
- Poz. 7 - Kulcs
- Poz. 8 - Szorító golyó.

Ábra: 4 - Helyesen beállított készletléti pozíció.

A kulcson lévő szem felfelé mutat - 1-es nyíl-.
A vezérlőkar az alsó helyzetben be van biztosítva - 2-es nyíl-.
Lehetőség van a biztosíték mozgatására - 3-as nyíl-.



Figyelmeztetés. A vonókart a táskában készletléti helyzetben kell tárolni. Mielőtt a vonókart a szorítóhüvelybe szerelné, ellenőrizze annak beállítását. A vonókarnek készletléti helyzetben kell lennie.

Ha a vonókar nincs készletléti helyzetbe állítva, állítsa be az alábbiak szerint.

Távolítsa el a fedelet a zárról.
Helyezze be a kulcsot a zárba úgy, hogy a kulcson lévő szem lefelé nézzen.
Fordítsa el a kulcsot úgy, hogy a kulcson lévő szem felfelé nézzen.
Fogja meg a vonókart a gömb fedele alatt.
Nyomja be teljesen a biztosítékot, és egyidejűleg nyomja le teljesen a vezérlőkart. A vezérlőkar ebben a helyzetben marad bezabiztosítva.

A vonókar szerelése.

Ábra: 5 - Távolítsa el a szorító hüvely nyílásának fedelét lefelé húzva.

Ábra: 6, 7 - Fogja meg alulról a vonókart, és csúsztassa be a szorító hüvelybe a 6. ábrán látható nyíl irányában, amíg hallhatóan a helyére nem kattann.

A vezérlőkar -3- elfordul a 7. ábrán látható nyíl irányába a felső helyzetébe, és a -4- zár kitérőidők (piros és zöld részei láthatóak).



Figyelmeztetés. Ha a vezérlőkar - 3 - nem fordul el magától, vagy a biztosíték - 4 - nem toódik ki, akkor a vonókart teljesen ki kell venni a szorító hüvelyből a vezérlőkar teljes elforgatásával lefelé irányban, és meg kell tisztítani a vonókar és a szorító hüvely érintkezési felületeit.



Figyelem! A vonókar rögzítéskor tartsa távol a kezét a vezérlőkar elfordításának pályájától - fennáll az ujjak sérülésveszélye!
Soha ne próbálja a vezérlőkart a felső helyzetbe juttatni erővel a kulcs elforgatásához. Ebben az esetben a vonókar nem lenne helyesen rögzítve!

Ábra: 8 - A vezérlőkar a felső pozíciójában van - 1-es nyíl - és a biztosíték ki van tolvá - 2-es nyíl -. Fordítsa el a kulcsot -7- a nyíl irányába úgy, hogy a kulcson lévő szem lefelé nézzen.

Ob: 9 - Kulcs - 7 - távolítsa el a zárból a nyíl irányában.

Ob: 10 - Helyezze a fedelet - 5 - a zárba a nyíl irányában, és nyomja be teljesen.



Figyelmeztetés. A kulcs kivétele után mindig tegye rá a fedelet a zárra - fennáll a zár szennyeződésének veszélye.

Ábra: 11 - Ellenőrizze, hogy a vonókar megfelelően van-e rögzítve.

Megfelelően rögzített vonókar.

Erős „beragadás” után a vonókar nem szabadul ki a szorító hüvelyből. A vezérlőkar teljesen a felső pozícióban van.

A biztosíték teljesen ki van tolvá (látható annak piros és zöld része is).
Ki van véve a kulcs.

A fedél rá van helyezve a zárra.



Figyelem! Minden felszerelt vonókarral történő utazás előtt ellenőrizze, hogy az megfelelően van-e rögzítve és rögzítve van-e a szorító hüvelyben. Nem szabad használni, ha a vonókar nincs megfelelően felszerelve és nincs rögzítve a szorító hüvelybe.

Ha a vonóhorog sérült vagy hiányos, nem szabad használni.

Ne végezzen semmilyen változtatást vagy módosítást a vontató berendezésen.

A vontatóberendezést csak megfelelően rögzített vonókarral szabad használni!

A vonókar leszerelését fordított sorrendben hajtsa végre.



Figyelem! Soha ne oldja ki vagy távolítsa el a vonókart, ha az utánfutó fel van szerelve!

Javasoljuk, hogy a vonókar eltávolítása előtt szerelje fel a fedelet a gömbre.

Ábra: 12 - A vonókar kioldása.

Fogja meg a vonókart alulról. Nyomja be a biztosítékot - 4 -, nyomja le teljesen a nyíl irányában, és egyúttal teljesen nyomja le a vezérlőkart - 3 - a 2-es nyíl irányában.

Ebben a helyzetben a vonókar kioldódik, és szabadon kiesik lentre a kézbe. Ha a kioldás után nem esik ki szabadon, akkor a másik kezével nyomja felülről lefelé történő mozgással.

Ezzel egyidejűleg a vonókar készenléti helyzetben biztosítja magát, és készen áll a további felszerelésre.

Helyezze a fedelet a szorító hüvely nyílására.

Ábra: 13 - Tisztítsa meg a vonókart a szennyeződéstől, helyezze be a táskába (D), és rögzítse a hátsó üléstámaszok mögött, a csomagter padlóján lévő fém rögzítőszerkezethez a rögzítőhveder segítségével (a táskában található).



Figyelmeztetés. Ha ön fogja a vezérlőkart, és nem nyomja le teljesen, a vonókar eltávolításakor visszatér a felső helyzetbe, és nem rögzül készenléti helyzetben. Ezt követően a vonókart ebbe a helyzetbe kell állítani az összeszerelés előtt.

A kulcs készenléti helyzetben nem vehető ki a zárból, és más helyzetbe sem fordítható el.

A vonókart a táskában tárolja készenléti helyzetben a kulccsal felfelé mutató irányban - ellenkező esetben fennáll a kulcs sérülésének veszélye!

Mielőtt a vonókart a táskába helyezné, javasoljuk, hogy a vonókart egy megfelelő műanyag edénybe helyezze, hogy ne tapadjon szennyeződés a vontató szerkezet szorítószerszerkezetére, vagy a táska belseje ne szennyeződjön be.



Figyelem! Soha ne hagyja a vonókart szabadon fekve a csomagterben. Hirtelen fékezés esetén károsíthatja a csomagteret és veszélyeztetheti az utasok biztonságát!

Mindig tartsa tisztán a vonóhorog szorító hüvelyét. A szennyeződések megakadályozzák a vonókar biztonságos rögzítését!

A vezérlőkár kezelésekor ne alkalmazzon túlzott erőt (pl. ne lépjen rá)!

Ábra: 14, 15 - A vonóhorog gömbjének legnagyobb megengedett túlnyúlása és a tartozékok megengedett össz tömegének ábrázolása, beleértve a rakományt is, a rakomány súlypontjának helyzetétől függően.

A vonóhorog gömbjére tartozékok szerelhetők (pl. kerékpártartó).

Az ilyen tartozékok használatakor be kell tartani a vontató berendezés megengedett legnagyobb túlnyúlását és a tartozékok megengedett össz tömegét, beleértve a rakományt is.

A maximálisan megengedett túlnyúlás a gömb esetén 70 cm.

A tartozékok teljes megengedett össz tömege, beleértve a rakományt is, a teher súlypontjának a vonóhorog gömbjétől való távolságának növekedésével változik.



Figyelem! Soha ne lépje túl a tartozékok megengedett össz tömegét, beleértve a rakományt is - fennáll a vonóhorog károsodásának veszélye.

Soha ne lépje túl a vonóhorog gömbjének megengedett túlnyúlását - fennáll a vonóhorog károsodásának veszélye.

A vonóhorog gömbjének maximális függőleges terhelése utánfutó használatakor SUPERB esetében: 90 kg, OCTAVIA esetében: 80 kg

A vonóhorog gömbjének maximális függőleges terhelése tartozékok használatakor SUPERB és OCTAVIA esetében: 75 kg.

Ábra: 16 - Az utánfutó csatlakoztatása és lecsatlakoztatása.

Szerelje fel a vonókart.

Fogja meg a 13 tús csatlakozó aljazatot az - 1-es nyíl - szerinti helyen, és fordítsa el a 2-es nyíl irányában. Távolítsa el a gömb fedelét felfelé irányban.

Helyezze az utánfutót a gömbre.

Dugja be a pótkocsi kábelének csatlakozóját a 13 tús aljzatba.

Ha az utánfutó 7 tús csatlakozóval rendelkezik, az elektromos csatlakozáshoz használhatja a megfelelő adaptert a ŠKODA Eredeti Tartozékok kínálatából.

Akassza fel az utánfutó biztonsági kábelét a biztonsági szemre - 3-as nyíl -.

Az utánfutó biztonsági kábelének lazának kell lennie az utánfutó minden helyzetében az autóhoz képest (éles kanyarokban, tolatásnál stb.).

A lecsatlakoztatás fordított sorrendben történik.

További információk a gépkocsi használati utasításában, a Vonóhorog és utánfutó fejezetében találhatók.

DISPOZITIV DE REMORCARE AMOVIBIL

Manualul pentru dispozitivul de remorcare amovibil este destinat autovehiculelor SKODA SUPERB (3V) și OCTAVIA (NX, PV) inclusiv autovehiculele exportate în Australia.



Atenție. Figurile din cadrul instrucțiunilor de utilizare servesc drept informație generală pentru montaj. În manual este ilustrat și descris montajul/demontajul brațului de remorcare în/din grinda dispozitivului de remorcare.



Atenție. SE INTERZICE amplasarea liberă în portbagaj a brațului de remorcare cu căpăcel și chei. Înainte de fiecare cursă trebuie să controlați dacă brațul de remorcare cu căpăcel și cheia este depus în geantă și geanta este fixată de ochi potrivit Fig. 13.



Atenție. În cazul pierderii sau al deteriorării genții, trebuie să o comandați separat din oferta de Piese originale SKODA.

Geanta (1 buc - D)

nr. comandă 8V0 012 007

La instalația electrică pentru dispozitivul de remorcare amovibil (număr pentru comandă 5E3 055 202) pentru autovehiculele OCTAVIA (NX, PV), geanta este parte componentă a setului.

Brațul de remorcare cu căpăcel și cheie este amplasat în geanta din portbagajul autovehiculului și conține - Fig. 1:

Brațul de remorcare
Căpăcelul pivotului brațului de remorcare
Cheia pentru lacătul manetei de comandă a brațului de remorcare Geanta
Instrucțiuni de utilizare

A - 1 buc
B - 1 buc
C - 2 buc
D - 1 buc
1 buc

Descrierea grinzii dispozitivului de remorcare - Fig. 2.

Poz. Priză cu 1 - 13poli
Poz. 2 - Ochi de siguranță
Poz. 3 - Carcasă de fixare (face parte de set 5E3 055 202)
Poz. 4 - Căpăcel orificiu carcasă de fixare.

Descrierea brațului de remorcare - Fig. 3.

Poz. 1 - Braț de remorcare
Poz. 2 - Capac cărlig/sferă
Poz. 3 - Manetă de comandă
Poz. 4 - Siguranță
Poz. 5 - Căpăcel lacăt
Poz. 6 - Lacăt
Poz. 7 - Cheie
Poz. 8 - Biliuță de fixare.

Fig. 4 - Poziția de gata de utilizare/stand-by reglată corect.

Ochiul de pe cheie este direcționat în sus -săgeata 1-.
Maneta de comandă se află asigurată în poziția de jos -săgeata 2-.
Siguranța poate fi mișcată -săgeata 3-.



Atenție. În geantă, brațul de remorcare ar trebui să fie amplasat în poziția pregătit de utilizare. Înainte de montajul brațului de remorcare în carcasa de fixare, verificați reglarea brațului. Brațul de remorcare trebuie să fie în poziția gata de utilizare.

În cazul în care brațul nu este reglat în poziția gata de utilizare, reglați-l potrivit descrierilor de mai jos.

Dați jos căpăcelul de pe lacăt.
Introduceți cheia în lacăt în așa fel, încât ochiul de pe cheie să fie direcționat în jos.
Rotiți cheia în așa fel, încât ochiul de pe cheie să fie direcționat în sus.
Apucați brațul de remorcare sub capacul cărligului/sferei.
Presăți siguranța până la limită și simultan presăți maneta de comandă în direcția jos până la limită. Maneta de comandă rămâne asigurată în această poziție.

Montajul brațului de remorcare.

Fig. 5 - Scoateți afară căpăcelul orificiului carcasei de fixare prin tragere în direcția jos.
Fig. 6, 7 - Apucați brațul de remorcare de jos și introduceți-l în carcasa de fixare în direcția săgeții de pe Figura 6 până la limită, până ce se aude o țâcănitură de intrare la loc.
Maneta de comandă -3- se rotește singură în direcția săgeții din Figura 7 în poziția sa superioară și siguranța -4- se degajează (este vizibilă partea roșie și verde a acesteia).



Atenție. În cazul în care maneta de comandă - 3 - nu se rotește singură, sau dacă siguranța - 4 - nu se degajează, este necesară scoaterea afară a brațului de remorcare din carcasa de fixare prin rotirea ușoară a manetei în jos până la limită și curățarea suprafeței de contact a brațului de remorcare și a carcasei de fixare.



Atenție. La fixarea brațului de remorcare, să aveți mâinile în afara razei de rotație a manetei de comandă - pericol de rănire a degetelor!
Să nu încercați niciodată să strângeți cu forța maneta de comandă în poziția de sus, ca să se poată roti cheia. Într-un astfel de caz, brațul de remorcare nu ar fi fixat corect!

Fig. 8 - Maneta de comandă se află în poziția sa superioară - săgeata 1 - și siguranța este degajată - săgeata 2 -. Rotiți cheia -7- în direcția săgeții în așa fel încât ochiul de pe cheie să fie direcționat în jos.

Fig. 9 - Cheia - 7 - scoateți-o afară din lacăt în direcția săgeții.

Fig. 10 - Puneți căpăcelul - 5 - pe lacăt în direcția săgeții și presăți-l corect.



Atenție. După scoaterea cheii, puneți întotdeauna căpăcelul pe lacăt - pericol de murdărire a lacătului.

Fig. 11 - Verificați fixarea corectă a brațului de remorcare.

Brațul de remorcare fixat corect.

În urma „scuturării” puternice, brațul de remorcare nu iese din carcasa de fixare. Maneta de comandă se află de tot în poziția de sus.
Siguranța este complet degajată (este vizibilă partea ei roșie și verde).
Cheia este scoasă afară.
Căpăcelul este pus pe lacăt.



Atenție. Înainte de fiecare cursă cu brațul de remorcă amplasat, verificați amplasarea corectă a acestuia și fixarea în carcasa de fixare.

În cazul în care brațul de remorcă nu este montat și fixat corect în carcasa de fixare, este interzisă utilizarea acestuia.

În cazul în care dispozitivul de remorcă este deteriorat sau incomplet, se interzice utilizarea acestuia.

Nu efectuați nicio modificare sau adaptare la dispozitivul de remorcă. Dispozitivul de remorcă poate fi utilizat doar dacă brațul de remorcă a fost fixat corect!

Demontajul brațului de remorcă se face în modalitate inversă.



Atenție. Niciodată să nu deblocați și să nu demontați brațul de remorcă în cazul în care remorca este cuplată la vehicul!

Înainte de demontarea brațului de remorcă, recomandăm să puneți capacul pe cârlig/sferă.

Fig. 12 - Eliberarea brațului de remorcă.

Apucați brațul de remorcă de jos. Presați siguranța - 4 - în direcția săgeții 1 până la limită și simultan presați maneta de comandă - 3 - în direcția săgeții 2 până la limită.

În această poziție, brațul de remorcă este eliberat și cade jos în mână. În cazul în care, în urma slăbirii, brațul nu cade jos liber, presați-l cu a doua mână, mișcând de sus în jos.

Brațul de remorcă se asigură simultan în poziția gata de utilizare și astfel este pregătit pentru viitorul montaj.

Puneți căpăcelul pe orificiul carcasei de fixare.

Fig. 13 - Curățați brațul de remorcă de impurități, introduceți în geantă (D) și cu ajutorul chingilor de siguranță (fac parte din geantă), fixați în spatele banchetelor dorsale pe podeaua portbagajului, în ochiul metalic de prindere.



Atenție. În cazul în care țineți maneta de comandă și nu o presați în jos până la limită, după scoaterea brațului de remorcă, revine înapoi în poziția de sus și nu se asigură în poziția gata pentru utilizare. În acest caz va trebui să reglați brațul de remorcă în această poziție înainte de montajul viitor.

În poziția gata pentru utilizare, cheia nu se poate scoate din lacăt și nici nu se poate roti într-o altă poziție.

Brațul de remorcă trebuie să fie pus în geantă în poziția gata de utilizare, cu cheia direcționată în sus - în caz contrar există pericol de deteriorare a cheilor!

Înainte de amplasarea brațului de remorcă în geantă, recomandăm să puneți brațul de remorcă într-un ambalaj de plastic în așa fel, încât să nu se lipească impuritățile pe mecanismul de fixare al brațului de remorcă sau să nu se murdărească interiorul genții.



Atenție. Să nu lăsați niciodată brațul de remorcă stând liber în portbagaj. În cazul frânării bruște, ar putea deteriora portbagajul și ar putea pune în pericol siguranța călătorilor!

Mentineți tot timpul curată carcasa dispozitivului de remorcă. Impuritățile împiedică asigurarea corectă a brațului de remorcă!

Nu folosiți forță prea mare în cursul manipulării manetei (de exemplu, nu călcați pe aceasta).

Fig. 14, 15 - Ilustrarea dimensiunii agabaritice maxime admise a cârligului/sferei dispozitivului de remorcă și a greutății totale admise a accesoriilor inclusiv încărcătura în funcție de poziția centrului de greutate al încărcăturii.

Pe cârligul/sfera dispozitivului de remorcă se pot monta diferite accesorii (de exemplu, suportul pentru biciclete).

În cazul utilizării acestor accesorii, trebuie respectată dimensiunea agabaritică a cârligului/sferei dispozitivului de remorcă și greutatea totală admisă a accesoriilor inclusiv încărcătura.

Dimensiunea agabaritică maximă a cârligului/sferei dispozitivului de remorcă este de 70 cm.

Greutatea maximă admisă a accesoriului inclusiv încărcătura se schimbă odată cu creșterea distanței centrului de greutate al încărcăturii față de dispozitivul de remorcă.

Atenție. Să nu depășiți niciodată greutatea maximă admisă a accesoriului inclusiv încărcătura - se poate deteriora dispozitivul de remorcă.

Să nu depășiți niciodată dimensiunea agabaritică a cârligului/sferei dispozitivului de remorcă - se poate deteriora dispozitivul de remorcă.

Sarcina verticală maximă a cârligului/sferei dispozitivului de remorcă, în cazul utilizării remorcii, este, pentru SUPERB: 90 kg, pentru OCTAVIA: 80 kg

Sarcina verticală maximă a cârligului/sferei dispozitivului de remorcă, în cazul utilizării unui accesoriu, este, pentru SUPERB și OCTAVIA: 75 kg.



Fig. 16 - Cuplarea și decuplarea remorcii.

Montați brațul de remorcă.

Apucați priza 13 poli în locul - săgeata 1 - și rabatați în direcția săgeții 2. Dați jos capacul cârligului/sferei în direcția sus.

Amplasați remorca pe cârlig/sferă.

Introduceți conectorul cablului remorcii în priza 13 poli.

În cazul în care remorca are conector cu 7 poli, pentru conexiunea electrică, puteți folosi adaptorul aferent din sortimentul accesoriilor originale ŠKODA.

Suspendați cablul de siguranță pe ochi - săgeata 3 -.

Cablul de siguranță al remorcii trebuie să fie suspendat în cadrul tuturor pozițiilor față de vehicul (curbe bruște, mersul înapoi).

Decuplarea se face în modalitate inversă.

Informații suplimentare găsiți în Manualul de deservire autovehicul, capitolul Dispozitivul de remorcă și accesorii.

RO

- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhlade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatok, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 3VO 092 155,A,B; 5E3 092 155,A,B / 12. 2021

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz



Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST BSD č.1426.